IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

1 Aquit Pablo tí cmacamaxquinit quilatámat
Jesucristo, Dios quililhcanit naclitanú ixapóstol
Jesucristo y quimatunujnit naclichihuinán
canihua calacchiquín la tlan calakmaxtú
cristianos caquilhtamacú.
2 Nac Escrituras huan la Dios makán
ticamacxcatzínilh profetas la ixama calakmaxtú
cristianos,
3 y xlacán ixtacxilhlacachanit tú ixama
tlahuá Quimpuchinacán Jesucristo Ixkahuasa.
Rey David ticamalacatzúquilh ixlitalakapasni
ixnaticún Jesucristo y aná lakáhualh la catihua
chixcú,
4 y hasta acxni lacastacuánalh calinín tlan
malúlokli xlacata huá Ixkahuasa Dios tí
maklhtinanit huak ixlitlihueke Ixespíritu Dios.
5 Chí caj ixlacata Jesucristo Dios
quilakalhamanit y quimalakachanit
naclichihuinán ixlilanca ixtalakalhamán
ixpulatamancán tí ni judíos, xlacata lhuhua
natacanajlá y natakaxmata la lacasquín
natalipahuán.
6 Dios na cacxilhlacachanitán makapitzi
huixín tí ni judíos xalac Roma xlacata
nacatapaxahuayátit tí calakmaxtunit Jesucristo.
7 Huak huixín xalac Roma tí calakalhamanit
Dios y camatunujnit natalitanú ixcamán tí nata-

macuaní, clacasquín camaklhtinántit ixtapaxquín y lipaxáu latámat nima mastá Quinticucán.

Pablo amputún nac Roma

8 Antes naccahuaniyán tú clipuhuán, aquit snun cpaxcatcatziní Jesucristo tú tlahuanit Dios milacatacán pues caniihuá calichihuinancanátit la tancs lipahuanátit Dios.

9 Aquit chali chalí ccalikalhtahuakayán ixlacatin Dios amá tí clisuja ixlihuak quintapuhuán porque cmakahuaní ixtachihuin Ixkahuasa, y xlá catzí ni cakskahuinán

10 xlacata ni caj maktum cmaksquinit para matlaní ixquimáxquilh litlán naccalakanachán lipaxáu nac mimpulatamancán.

11 Porque lata makasá ccacxilhputunán xlacata naccalimaxquiyán licamama quintachihuín.

12 Xahuá, aquit y huixín maclacasquináu acxtum nalamaxquiyáu licamama y nalamakapaxahuayáu porque acxtum lipahuanáu Quimpuchinacán nac quinacujcán.

13 Litacamán, clacasquín cacatzítit xlacata ni caj maktum camputunitanchá cacxilán xlacata naccamaktayayán y mas natalipahuán Jesús namá tí ni judíos na chuná la talipahuanit xamakapitzi cristianos ana ní canit akchihuinán. Pero hasta chí ni lá ccalakanitanchán porque snun cmakapalanit.

14 Pues aquit tiene que nacmakantaxtí tú quimamacquinit Dios caccamakalhchihuínilh tí ni judíos, la xalakskalala y la tí ni xalakskalala; la xalactalipau y la tí nitú tamakachakxí.

15 Huá ccalihuaniyán sok camputunachá nac
mincachiquincán Roma xlacata naccahuaní
namá tí ni talipahuán Dios la tlan calakmaxtú
cristianos.

Tí lipahuán Jesús Dios yaj maxokoní ixtalakalhín

16 Aquit ni cmaxanán clitayá snun clipahuán
tú malacnú Cristo porque ixlitlihueke Dios
chú laclhcanit natataxtuní huak cristianos tí
tamatlaní tacanajlá ixtachihuín. Cristo pula
judíos camalacnúnilh ixtapaxahuancán, pero
huak tí ni judíos na tlan talipaxahuá tú malacnú
Dios.

17 Jaé lactancs takalhchihuín quincamasiniyán
xlacata chí Dios limakxtaka namalacatzuhuí la
yaj cakálhilh talakalhín amá tí matlaní lipahuán
xlacata Cristo xokonánilh Dios ixtalakalhín tú ixt-
lahuanit. Pues nac Escrituras huan: “Amá tí Dios
limakxtaka namalacatzuhuí porque lipahuán tú
malacnú, chú calilatámalh.”

Cristianos taktzonksuá talakachixcuhuí Dios

18 Lata nac akapún Dios masinit ixtasitzi ixla-
catacán huak lactzácat y laclixcájnit cristianos xala
caquilhtamacú, pues xlacán talakmakán tancs ix-
talacapastacni Dios;

19 y ni chatum cristiano tí tlan ama taquil-
htlaní porque Dios camasinit nac ixnacujcán la
lacasquín catalatámalh.

20 Masqui Dios ni lá acxilhcán, cristianos tlan
talilacahuanán ixlilanca ixlitlihueke porque tasí
lata tú tlahuanit caquilhtamacú, y ni lá tí ama tala-
catlaní nahuán ni cátzilh para ixlama o ni ixlama
xastacnán Dios.

21 Namá cristianos tlan tacxcátzilh ixlama Dios
pero ni talakachixcúhuilh la ixticucán, ni para
tapaxcatcatzínilh tú camaxquinit; cha tzúculh
talactlancán talitanú laclanca lacchixcuhuín,
pero támilh talitamakxtaka ixtalacapastacnicán la
capaklhtutá.
22 Y masqui talitanú lakskalala lacchixcuhuín
snun lactontos pues ixacstucán tatakskáhuilh.
23 Porque ni talakachixcúhuilh xastacnán Dios
nima nicxni laksputa y tatláhualh pulaktumin
nima talimácalh la Dios; talakachixcúhuilh
ixmasuy lacchixcuhuín, ixmasuy spitu, ixmasuy
luhua, ixmasuy makakantati quitzistancanín.

Dios cakxtakmakán tí ni talipahuán

24 Huá jaé xlacata Dios calimákxtakli
namá cristianos catamakantáxtilh laclixcájnit
ixtapuhuancán nima takalhí nac ixnacujcán y
makapitzi talitláhualh ixmacanicán laclixcájnit
talakalhín.
25 Xlacán tatakskáhuilh porque talipáhualh
y talakachixcúhuilh tú catlahuanit Dios ni
tastacnán, y talakmákalh talipahuán xastacnán
Dios tí mininí nalakachixcuhuicán canicxnihua
quilhtamacú pues huata huá mastá tancs
talacapastacni.
26 Como namá cristianos ni talipáhualh
xastacnán Dios, xlá cakxtakmákalh catalitláhualh
ixmacnicán laclixcájnit talakalhín, y makapitzi
lacchaján taktzónksualh la calimacamincanit
caquilhtamacú y entre xlacán taralakátilh.
27 Na chuná makapitzi lacchixcuhuín yaj
tatalatámalh lacchaján y entre xlacán taralakátilh

talitláhualh ixmacnicán laclixcájnit talakalhín. Pero namá lacchixcuhuín tí taktzankanit ixacstucán taxokonamana tú tatlahuanit.

28 Porque jaé cristianos caj la nitú talícxilhli Dios y talakmákalh, xlá calimákxtakli catamakantáxtilh nac ixlatamatcán lata tú lacsacxtú laclixcájnit ixtalacapastacnicán.

29 Nac ixlatamatcán tamasí ixkasatcán pues ni taramaxquí tú taramaklhtí, ni tancs talamana nac ixputahuilhcán, tamalaktzanké xamakapitzi, lhuhua tú takalhiputún, talakatí tatlahuá tú ni tlan, huak talakcatzán, taramakní, talakatí taranica, takskahuinán, lacsnun talanit, taksaninán,

30 talakatí taraliakskahuinán, talakmakán Dios, ni talacamaxanán, talakatí talactlancán, talakatí talactaxtú lactalipau, ixacstucán talacsacxtú la natatzacatnán. Ni takahuanán tú calimapaksí ixnaticún,

31 ni tamachakxiputún lactlan talacapastacni, ni tamakantaxtí tú tamalacnú, nití tacxilhlacachán, ni tamatzankenán tú catlahuanicán y nití talakalhamán.

32 Namá cristianos tacatzí xlacata Dios ama camaxokoní tí tatlahuá jaé talakalhín, pero xlacán nas tatlahuá y cha taliparxahuá tí camakslihueké ixkasatcán masqui tacatzí ama talaktzanká.

2

Dios lacatitum ama camaxokoní ixtalakalhincán huak cristianos

1 Aquit ni quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí caliyahuaya talakalhín

xa̱makapitzi ni̱ lá pa̱t talacatla̱ni̱ya porque acxni ma̱lacapu̱ya minta̱cristiano, ¡mi̱cstu pina nac lhcúya̱t! Pues tú li̱huaniya ni̱ catláhualh, huix na̱ tlahuaya.

2 Aquín catzi̱ya̱u xlacata Dios lakapasa quintalacapa̱stacnicán y xlá ama ca̱ma̱xoko̱ní cristianos tí tatlahuá jaé tala̱kalhi̱n.

3 Huix cristiano tí ca̱li̱ya̱huá tala̱kalhi̱n xa̱makapitzi y na̱ tlahuaya tú ni̱ tla̱n tatlahuá, ¿puhuana Dios ni̱ ama ma̱xoko̱ni̱ya̱n mintala̱kalhi̱n?

4 ¡Tó̱! Huix aktzanka̱ni̱ta porque puhuana ni̱ si̱tzí y puhuana lakatí tú tlahuaya. Pero ni̱ ma̱kachakxi̱ni̱ta xlacata Dios lakalhamana̱n huá li̱ma̱xqui̱ma̱n ma̱s quilhtamacú xlacata tla̱n nalakxta̱pali̱ya ni̱ tla̱n milatáma̱t.

5 Huix ni̱ akahua̱nana ni̱ lakxta̱pali̱ya ni̱ tla̱n milatáma̱t, pero mi̱cstu ma̱kstókpa̱t mincastigo xlacata naxoko̱nana amá quilhtamacú acxni Dios scarancua ama ca̱ma̱xoko̱ní cristianos ixtala̱kalhi̱ncán,

6 y cha̱tunu ama ma̱xqui̱cán ixtaxokó̱n ni̱ma̱ mini̱ní.

7 Dios ama ca̱ma̱xquí ixpu̱tahui̱lhcán nac akapú̱n amá tí ixacstucán talacputzá ixtapa̱xahua̱ncán nac akapú̱n, la̱ natali̱tanú lactla̱n cristianos, la̱ natacha̱n nac akapú̱n, y siempre tatzaksá tatlahuá tú tla̱n.

8 Pero li̱cuánit ama ca̱ma̱xoko̱ní amá tí tatatlanca̱ní ni̱ takaxmata la̱ lacasquín Dios catalatáma̱lh cristianos ma̱s cha̱ tatzaca̱tnán tatlahuá tala̱kalhi̱n.

9 Namá tí tatzaca̱tnán ama talakaputzá

y talipuhuán tú tatlahuanit. Dios ama
camakxtakajní judíos y na chuná tí ni judíos.
10 Pero tí takaxmata tú limapaksinán ama
camaxquí tapaxahuán ama calimakxtaka
natamalacatzuhuí la lactlán cristianos, la judíos y
na chuná tí ni judíos
11 pues Dios acxtum calicxila cristianos xala
caquilhtamacú.

Ni lá tí scarancua makantaxtí ixley Moisés

12 Amá cristianos tí ni takalhí ixlimapaksin
Dios tú nacahuaní la natalatamá, ni huá
nacalimatzankenanicán, para tatlahuá talakalhín
na ama taxokonán. Pero amá tí takalhiyá
ixlimapaksin Dios y tatlahuapará talakalhín
ixacstucán tatalacapú acxni taktzanká.
13 Porque Dios ni limacán tlan chixcú amá tí
lakapasa tú limapaksinán y ni makantaxtí, Dios
ama lakmaxtú amá tí tlahuá tú limapaksinán.
14 Amá tí ni judíos ni para takalhí xatatzokni
ixlimapaksin Dios, pero tancs talatamá la la-
casquín Dios catalatámalh cristianos, tamasí xla-
cata ixacstucán tacxcatzinit tú tlan y tú ni tlan.
15 Xahuá chuná tamaluloka xlacata Dios huilinit
nac ixnacujcán huak cristianos lactlán tapuhuán
la lacasquín catalatámalh. Jaé cristianos para tat-
lahuanit o ni talín talakalhín, ixtalacapastacnicán
ama camalacapú o camaklhtinán
16 amá chichiní acxni Jesucristo
naquincamalacapuyán ixlacatin Dios. Aná ama
tasí hasta tú tzek tatlahuanit cristianos. Huá jaé
takalhchihuín quihuaninit Dios naccamasiniyán.

Judíos talactlancán porque takalhí ixley Moisés

17 Chí cama calichihuinanán huixín judíos tí
puhuanátit pat taxtuniyátit porque kalhiyátit
ixley Moisés y lactlancanátit porque Dios
calacsacnitán.
18 Huixín catziyátit la lacasquín Dios
catalatámalh cristianos porque nac ixley Moisés
huan tú tlan y tú ni tlan tlahuacán.
19 Huixín litanuyátit tlan camakachipalipinátit
lakatzín, litanuyátit tlan camaxquiyátit taxkáket tí
la capaklhtutá talamana,
20 litanuyátit tlan camakalhchihuiniyátit tí nitú
tacatzí, litanuyátit tlan camakalhtahuakeyátit
tí ni lakskalala porque nac ixtapáksit Moisés
catzinitántit la lacasquín Dios tancs catalatámalh
cristianos.
21 Aquit ccalilakaputzayán porque huixín
litanuyátit tlan camasiniyátit xamakapitzi
la ixlilatamatcán, pero ¿huanchi huixín ni
makantaxtiyátit tú lichihuinanátit? Huixín
huanátit ni tlan kalhanancán, pero huixín
kalhananátit;
22 huanátit ni tlan lalakamaklhticán
puscat, pero huixín tlahuayátit; huanátit
ni tlan calakachixcuhuicán pulaktumin,
pero huixín akchipayátit tú tanuma nac
ixcapulakachixcuhuicán.
23 Huixín lactlancanátit porque Dios
camaxquinitán ixtapáksit, pero ni
makachakxiyátit xlacata huixín mas lichiyayátit
Dios porque ni makantaxtiyátit tú limapaksinán.
24 Huá xlacata Dios chuné calichihuinanitán nac
Escrituras: “Namá tí ni judíos talikalhkamanán
ixtacuhuini Dios caj milacatacán.”

Dios calimacán ixcamán tí talakxtapalí ni tlan ixkasatcán

25 Huixín judíos tí circuncidarlanitántit
xlacata nacalilakapascanátit Dios calacsacnitán,
camacuaniyán mililakachixcuhuincán para
makantaxtiyátit ixley Moisés; pero para
ni makantaxtiyátit litamakxtakátit la ni
cacircuncidarlátit ixlacatin Dios.
26 Porque Dios mas tlan calimacán la
ixcamán amá tí ni judíos para tamakantaxtí
nac ixlatamatcán la lacasquín Dios catalatámalh
cristianos.
27 Namá tí ni judíos pero tatlahuá ixtapáksit Dios
nac ixlatamatcán tlan ama camaxaniyán huixín
judíos tí lactlancanátit circuncidarlanitántit y
kalhiyátit xatatzokni ixtapaksit Dios, pero nitú
calimacuaniyán porque ni makantaxtiyátit nac
milatamatcán.

28 Porque Dios ni calimacán judíos tí
calakalhamán amá tí talitanú ixlitalakapasnicán
judíos, ni para tí tacircuncidarlanit nac
ixmacnicán.
29 ¡Tó! Dios calimacán judíos tí calakalhamán
amá tí xlicana tacanajlá tú malacnunit, y
calimanú tacircuncidarlanit amá tí tamaxtunit
nac ixnacujcán ni tlan ixtalacapastacnicán. Namá
tí tatlahuá nac ixmacnicán tú limapaksinán
Dios, pero para ni talakxtapalí ixnacujcán, nitú
calimacuaní. Porque Dios mas calipaxahuá
cristianos tí talakxtapalí ni tlan ixkasatcán
masqui ni tamatlaní xamakapitzi.

3

1 Pero huí tí tlan quihuaní: “Entonces, ¿nitú limacuán la Dios calacsacnit judíos? O, ¿huanchi tacircuncidarlá para ni Dios camatunujnit?”
2 Aquit huata clacasquín camakachakxiyátit xlacata Dios catzí huanchi calacsacnit judíos porque xlacán camacamaxquinit ixlimapaksín la natataxtuní cristianos.
3 Pero para makapitzi judíos taktzonksuá tú camalacnuninit Dios y yaj tacanajlá, jaé ni huamputún xlacata Dios na ama aktzonksuá makantaxtí tú malacnunit.
4 Porque Dios siempre makantaxtí tú malacnú masqui ni catacanájlalh cristianos; la huánilh Dios rey David nac Escrituras:

Dios, para tí ixliyahuán takskahuín huix siempre
tlan maluloka tancs mastaya taxokón.

5 Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata Dios tlan masí ixtalakalhamán porque cristianos pula tatlahuá talakalhín. Entonces, ¿Dios snun lanit porque tamaktayá cristianos namasí ixtalakalhamán y todavía camaxokoní acxni tatzacatnán? (Masqui makapitzi chú talacpuhuán.)
6 ¡Tó! Dios quilhpaxtum camaxokoní tí tatzacatnán, porque para ni quilhpaxtum ixcamaxokónilh tí tatzacatnán, ¿niculá nacatatlahuá taxokón cristianos xala caquilhtamacú?
7 Chuná litum, para quintakskahuín mas matayaní tancs ixtalacapastacni Dios ixlacatincán cristianos, entonces, ¿huanchi quiliyahuacán ctlahuanit talakalhín?

8 Makapitzi tí quintasitziní tahuán aquín
cmasiyáu catatláhualh cristianos tú ni tlan
xlacata Dios nacamatzankenaní y chuná
natalakachixcuhuí. Pero tí chuná taChihuinán
mininí nataxokonán tú quintaliyahuá.

Huak cristianos tatlahuá talakalhín ixlacatin Dios

9 Chí quilahuaníu, ¿puhuanátit huixín aquín tí
judíos ni kalhiyáu talakalhín la takalhí namá tí ni
judíos? ¡Aktzankanitántit! Porque aquín cmasinitáu
xlacata huak cristianos camakatlajá ni tlan ixtala-
capastacnicán y tatlahuá talakalhín, la judíos y na
chuná tí ni judíos.

10 Caksántit la huan Dios nac Escrituras:
Ni huí tí tancs lama ixlacatin Dios ni para chastum
cristiano.
11 Ni huí tí makachakxiputún ixtalacapastacni
Dios,
ni para tí lacputzá lipahuán Dios ixlihuak ixnacú.
12 Huak taktzonksuanit Dios, chatunu tachipanit
laclixcájnit tijia.
Ni huí tí tancs latamaputún ni siquiera chatum.
13 Ixpixnicán litamakxtaka la catalíhualh
ixtacristianoscán,
istzimakatcán taliakskahuinán.
Nac ixquilhnicán tanuma la xalicuánit veneno
luhua,
14 huata taquilhtaxtú laclixcájnit tachihuín y
taksanín.
15 Ixtujuncán laktzapaka talián tamakní tí
casitziní;
16 ana ní tatlahuán tasí tú ni tlan tatlahuá y la
tamalaktzanké xamakapitzi.

17 Ni talakapasa lactlán tijia la ixlilatamatcán,
18 ni para tajicuaní Dios cacamaxokónilh ixtatzacatnicán.
19 Chí ccahuaniyán, aquín catziyáu Dios camaxquinitán huixín judíos ixtapáksit xlacata tancs nalatapayátit ni natlahuayátit talakalhín. Pero huixín ni lá pat taquilhtlaniyátit y acxtum pat catáxokonanátit cristianos tí ni judíos xala caquilhtamacú.
20 Porque ni lá tí scarancua makantaxtí ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan cristiano tí ni lin talakalhín; cha huá namá ixlimapaksin Dios siempre quincamacatziniyán xlacata aktzankayáu y tlahuayáu talakalhín.

Jesucristo caxapaní ixtalakalhincán cristianos

21 Como Dios catzí ni lá tí scarancua makantaxtí ixlimapaksín y chú tlan namalacatzuhuí, xlá masinit tunu tijia la tlan calimanú cristianos la ni catakálhilh talakalhín. Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlaclhcanit ama calimanú lactlán cristianos amá tí natacanajlá tú malacnú.
22 Dios makantáxtilh tú malácnulh y xlá calimacán la ni catakálhilh talakalhín amá tí tacanajlá Jesucristo xokónalh ixlacatacán la judíos y tí ni judíos tí talipahuán.
23 Porque huak cristianos takalhí talakalhín ixlacatin Dios y nití macchaní litanú tlan cristianos xlacata Dios nalakmaxtú ni namaxokoní tú tlahuanit.
24 Pero Dios cacxilhlacachinit cristianos y catlahuaní litlán calimanú lactlán cristianos la ni catakálhilh talakalhín tí talipahuán Jesucristo,

amá tí calacatitáyalh cristianos y xokonánilh Dios ixtalakalhincán.

25 Dios ixlilhcanit Cristo naxokonán ixlakapuxokocán cristianos tí tatzacatnanit, pero huata tlan tataxtuní tí tacanajlá. Xahuá chuná Dios masí ni caktzónksualh tí tatzacátnalh antes namín Cristo, pero calikálhilh ni camaxokónilh ixtalakalhincán porque ixcatzí xlacata Cristo na ixama calakmaxtú.

26 Chí jaé quilhtamacú Dios na ni aktzonksuanit camaxokoní tí tatzacatnán pero tlan catalaccaxlá cristianos y na calimanú la ni catakálhilh talakalhín amá tí talipahuamputún Jesús.

27 Chí quilahuaníu, ¿ticu tlan lactlancán talacatlaní ama tataxtuní ixlacatin Dios? ¿Ticu tlan ama taxtuní para tzaksá makantaxtí ixley Moisés? ¡Nití! ¡Huata tlan taxtuní tí canajlá ixlihuak ixnacú tú camalacnuní Dios cristianos!

28 Jaé huamputún xlacata chatum cristiano huata tlan namalacatzuhuí Dios la tlan cristiano caj xlacata lipahuán tú malacnú y ni ixlacata starancua makantaxtinit ixlimapaksin Dios pues ni lá tí scarancua namakantaxtí.

29 Chuná litum, nití tipuhuán xlacata Dios huata calakalhamán judíos tí calacsacnit. ¡Tó! Dios na calakalhamán cristianos tí ni judíos.

30 Pues huata huí chatum Dios ixlitilanca caquilhtamacú tí tlan calakmaxtú judíos tí talactlancán tacircuncidarlanit para talipahuán Cristo, y na chuná namá tí ni judíos tí ni tacircuncidarlanit na tlan tataxtuní para talipahuán Cristo.

31 Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata aquín
cmasiyáu yaj tamaclacasquiní makantaxtícán ix-
ley Moisés para lipahuancán la malacnú Dios
calakmaxtú cristianos. ¡Tó! Pues tí lipahuán
Cristo mas tlan tancs makantaxtí ixley Moisés.

4

Abraham masí la canajlacán tú malacnú Dios

1 Chí quilahuaníu, ¿tucu quincamasiniyán
ixlatámat quilitalakapasnicán Abraham?
2 Calacpuhuántit, para Dios ixtilimácalh Abra-
ham tlan chixcú tí nicxni tláhualh talakalhín tlan
ixquinticalactlancanín pero chí ni lá lactláncalh
ixlacatin Dios.
3 Porque nac Escrituras huan: “Abraham
lipáhualh tú malacnúnilh Dios y huá xlacata
Dios limákxtakli namalacatzuhuí la tlan chixcú tí
yaj cakálhilh talakalhín.”
4 Chí ccahuaniyán, amá tí tlahuá lactlán tascújut
nac ixlatámat, Dios ama maxquí ixtaxokón porque
mininí napaxcatcatziní pero ni xlacata macchaní
nalitaxtuní tú tlahuanit;
5 y amá tí ni tlahuá lhuhua lactlán tascújut
pero lipahuán Cristo xokonánilh Dios ixlacata,
Dios naktzonksuaní ixtatzacatni y nalimakxtaka
namalacatzuhuí porque limacán la ni cakálhilh
talakalhín.
6 Caksántit la rey David lichihuinán
ixtapaxahuán chatum chixcú tí ni tlahuanit
lhuhua tlan tascújut pero Dios limacán tlan
cristiano la ni cakálhilh talakalhín.
7 Rey David tzokli:

Catapaxáhualh ni catalipúhualh namá cristianos tí camatzankenanicán ixtatzacatnicán y caxapanicán ixtalakalhincán.

8 ¡Xlicana! Capaxáhualh nitú calipúhualh namá cristiano tí Dios ni maxokoní ixtalakalhín.

9 Chí ccakalasquiniyán, ¿jaé tapaxahuán nima maklhcátzilh rey David huata tlan talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlanit, o na tlan talipaxahuá amá judíos tí ni tacircuncidarlanit? Calacpuhuántit tú cama cahuaniyán: Dios limánulh Abraham tlan chixcú la ni cakálhilh talakalhín porque canájlalh tú malacnúnilh.

10 Pero quilahuaníu, ¿xnicu limácalh Dios tlan chixcú la ni catláhualh talakalhín, acxni canájlalh tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlalh? Calacpuhuántit, Dios limácalh Abraham ni lixcájnit chixcú acxni lipáhualh tú malacnúnilh, ¡ni acxni circuncidárlalh!

11 Astán acxni ixlimanunittá tlan chixcú Dios limapáksilh cacircuncidárlalh xlacata nalilakapascán Dios ixlakalhamanit porque ni aklhuhuátnalh lipáhualh tú malacnúnilh Dios. Huá jaé xlacata Abraham na min litamakxtaka ixticucán tí talipahuán tú malacnú Dios masqui ni tacircuncidarlanit y xlá calimanú lactlán cristianos la ni catakálhilh talakalhín.

12 Jaé quitaxtú judíos tí tacircuncidarlanit tlan talimanú Abraham ixticucán tí camalacatzuquinit. Pero Abraham na min litamakxtaka ixticucán namá cristianos tí tacanajlá tú malacnú Dios masqui ni tacircuncidarlanit porque tamakslihueké la xlá lipáhualh Dios masqui ya itcircuncidarlá.

Dios mąkantaxtí tú mąlacnú

13 Dios pąxquilh Abraham y mąlacnúnilh
xlacata ixlitalakapasni tí natalipąhuán Dios
lą xlá lipąhualh ixama tamaklhtinán tú
Dios ixcąlaclhcąninit natalipąxahuá ixcamán
cąquilhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios
pąxquilh Abraham y limákxtakli namąlacatzuhuí
ni ixlacata tlan mąkantáxtilh ixlimąpaksín sino
que porque cąnájlalh lą mąlacnúnilh Dios tlan
nalakmąxtú.

14 Para Dios huata ama cąmąxquí tú laclhcąnit
natalipąxahuá ixcamán amá tí talitanú lactlán
cristianos porque tamąkantaxtí ixley Moisés,
entonces nitú limacuán lą huan lacasquín
catalipąhualh cristianos ixlihuąk ixnacujcán,
y ¿ticu tlan namącchąní namaklhtinán tú
mąlacnunit Dios?

15 Jaé huamputún tí tzaksá mąkantaxtí ixley
Moisés xlacata nataxtuní mąs mąkstoka ixcastigo
porque siempre tzacątnán. ¡Para ni ixtahui ix-
ley Moisés nití ixcątzilh acxni aktzanká tlahuá
taląkalhín!

16 Dios mąlacnúnilh Abraham ixama cąmąxquí
ixtapąxahuąncán ixlitalakapasni tí natalipąhuán
y natamątlaní cacąlakalhámalh Dios, y Dios tlan
cąlakmąxtú tí tamąkantaxtipútun ixley Moisés
ną chuná lą tí ni tamąkantaxtí para talipąhuán
lą cąnájlalh Abraham tú mąlacnúnilh Dios.
Chuná jaé Abraham min litamakxtaka xapuxcu
quintątajcán huąk tí lipąhuanąu Dios.

17 Porque nac Escrituras huan lą Dios
huánilh: “Aquit climacąnąn ixtątajcán lhuhua
cristianos.” Abraham tąchihuínalh namá Dios

tí tlan camalacastacuaní nin y camalakahuaní o malacnú tú lacasquín makantaxtí ixlitilanca caquilhtamacú.

Abraham siempre tacanájlalh tú malacnúnilh Dios

18 Masqui Abraham ni tancs ixcatzí Dios xlicana ixama makantaxtí tú malacnúnilh xlá aktum huílilh ixtapuhuán canájlalh ixtachihuín xlacata ixama litanú ixtatajcán lhuhua cristianos. Dios ixuaninit: "Militalakapasni licuánit ama litahuacá caquilhtamacú."

19 Abraham siempre canájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí camalakachaní chatum skata masqui xlá ixkalhiyá aktum ciento cata, ixtachat Sara na chuná snun chattá ixuanit y yaj lá ixtakalhí camán.

20 Abraham nicxni aklhuhuátnalh, mas cha aktum huílilh ixtapuhuán canájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí tú malacnúnilh. Paxcatcatzínilh Dios tú malacnúnilh

21 porque ixcanajlanit xlacata Dios kalhí litlihueke makantaxtí tú malacnú.

22 Dios lakátilh la Abraham canájlalh tú malacnúnilh y huá xlacata Dios limákxtakli namalacatzuhuí y ni cakalhínilh tajicua.

23 Para Dios makapaxáhualh Abraham la limákxtakli malacatzuhuí la tlan chixcú caj xlacata canájlalh,

24 na quincalaclhcaninitán aquín tlan namalacatzuhuiyáu la yaj cakalhíu talakalhín para lipahuanáu amá tí malacastacuánilh calinín Quimpuchinacán Jesús.

25 Xlá tamacamástalh namaknicán xlacata naxokonaní Dios quintalakalhincán nima ixmininí naxokonanáu, y lacastacuánalh xlacata tlan nachanáu ixlacatin Dios la ni cakalhíu talakalhín.

5

Dios matlánilh caxokónalh Cristo quilacatacán

1 Como Quimpuchinacán Jesús xokonánilh Dios quilacatacán chí yaj akatuyunáu amán xokonanáu quintalakalhincán ixlacatin Dios y tlan ni jicuaniyáu malacatzuhuiyáu Dios.

2 Tí lipahuanáu Cristo Dios quincalakalhamanán y quincamatzankenaniyán quintalakalhincán porque Cristo quincalacatitayanitán, y ni lá tí quincamachokoyán o quincamaktzonksuaniyán tú lipahuanitáu, cha paxahuayáu porque kalhimanáu nachán amá quilhtamacú acxni aquín naclatamayáu ixpulataman Dios.

3 Aquín acxilhlacachanáu amá lipaxáu latámat, pero na lipaxahuayáu quintakxtakajnicán juú caquilhtamacú, porque quintakxtakajnicán quincalicxilán ni natatlajiyáu nac quilatamatcán.

4 Y para ni tatlajiyáu nac quilatamatcán masiyáu xlacata aktum huilinitáu quinta-puhuancán matitumiyáu quintalacapastacnicán nalakchanáu tú malacnunit Dios.

5 Huak tí lipahuanáu tú malacnunit Dios ni ama lipuhuanáu quincakskahuicán, porque Dios masinit la quincalakalhamanán y quincamalakachaninitán Espíritu Santo xlacata yaj tú nalipuhuán quinacujcán.

6 Acxni cristianos ixcamalaktzankema
ixtalakalhincán y ni ixtacatzí la natataxtuní,
Cristo cacxilhlacáchilh y nilh ixlakapuxokocán
namá lactzacatni cristianos.
7 Calacpuhuántit, ¿ticu ixlitamákxtakli naní
ixlakapuxoko chatum tlan cristiano? Masqui max
huí tí ixlitamákxtakli camaknica ixlakapuxoko
chatum tí xlicana tlan catzí.
8 Pero Dios quincamasiniyán la calakalhamán
cristianos porque limákxtakli canilh ixkahuasa
Jesucristo xlacata naquincalakmaxtuyán aquín
lactzacatni cristianos.
9 Para Cristo litamákxtakli mastájalh
ixkalhni xlacata naxokonaní Dios quin-
talakalhincán, chí yaj lá liakatuyunáu Cristo
ama quincakxtakmakanán xlacata Dios
naquincamaxokeyán quintalakalhincán.
10 Aquín ixlimakasitzinitáu Dios quin-
talakalhincán, ixlacasquín naxokonanáu, pero
matlánilh caxokonánilh Cristo quilacatacán.
Para Cristo quincamatlanín ixlacatin Dios
acxni nilh, chí xastacnán, mas kalhí litlihueke
naquincalakmaxtuyán.
11 Xahuá ni huata tlan yaj akatuyunáu ni
amán xokonanáu quintalakalhincán sino que tlan
paxahuayáu porque Cristo quincalacatitayayán
xlacata Dios naquincalakalhamanán la ixcamán tí
ni jicuaniyáu malacatzuhuiyáu.

Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús calakmaxtú

12 Adán xlahuán chixcú tí latámalh
caquilhtamacú aktzánkalh y tláhualh talakalhín,
huá xlacata línilh y amá cristianos tí talakáhualh

astán yaj lá talacatzálalh ni tatlahuá talakalhín y na tzúculh tanitilhá.
13 Lata amá quilhtamacú huak cristianos tatzacátnalh tatláhualh talakalhín, pero como Dios ni ixmastanit xatatzokni ixlimapaksín ni lá tí ixuán para tlan o ni tlan tú tláhualh chatum cristiano.
14 Ixtalakalhincán namá cristianos ni quitaxtú la xla Adán tí kaxmatmákalh tú limapáksilh Dios; xlacán tatzacátnalh porque tamakslihuékelh Adán, y ni lá tí taxtúnilh naní y naxokonán lata tilatámalh Adán hasta acxni Moisés maklhtínalh ixlimapaksín Dios. Tú tláhualh Adán tlan lilacahuanancán xlacata ixtamaclacasquiní namín tí nacalakmaxtú cristianos.
15 Ixtatzacatni chatum chixcú ni lá tamalacastucáu tú quincamaxquín Dios astán. Porque para ixtatzacatni Adán tlan camalaktzánkelh huak cristianos y tánilh, Dios mas calipúhualh calakmaxtú cristianos tí tatzacatnanit y quincamasiniyán la quincalakalhamanán porque matlaninit caxokonánilh quintalakalhincán chatum chixcú, Jesucristo, xlacata lhuhua natataxtuní.
16 Ixtalakalhaman Dios ni lá tí macchaní porque ixtalakalhín chatum chixcú camalaktzánkelh huak cristianos pero xlá matlaní limacán tlan cristiano masqui tlahuanit lhuhua talakalhín amá tí canajlá tú malacnú.
17 Para ixtatzacatni chatum chixcú tamakslihuékelh huak cristianos y tánilh, chí na tlan tataxtuní huak cristianos para talipahuán chatum chixcú Jesucristo, pues Dios calakalhamán cris-

tianos y mạtlạní chuná cạlịmacạ́n lactlạ́n cristianos lạ nị catakálhịlh talạkalhị́n.
18 Huạk tí tamakslihuékelh tatláhualh ixtalạkalhị́n Adán ixminịní nataxokọnán ixtalạkalhịncán, pero nạ chuná Jesucristo macamástạlh ixlịstacni xlacata nacạlakmạxtú cristianos yaj nataxokọnán ixtalạkalhịncán.
19 Jaé quịtaxtú caj xlacata kaxmatmákalh chạtum chixcú tú lịmạpáksịlh Dios huạk tí talakáhualh ạstạ́n yaj lá talịmákxtakli nị tatlahuá talạkalhị́n. Chí nạ chuná caj xlacata chạtum chixcú kaxmátnilh tú lịmạpáksịlh Dios huạk cristianos tlạn tatalacatlạní ixlacatịn Dios lạ nị catakálhịlh talạkalhị́n.
20 Acxni Dios mástạlh ixlịmạpaksị́n cristianos tacátzịlh lạ lhụhua tatzacạtni ixtatlahuanịt y mạsqui talịmạhuácalh tatlahuá talạkalhị́n Dios siempre cạlakalhámalh cạcxilhlacáchilh lạ nacạlakmạxtú.
21 Ixtalạkalhịncán cristianos cạmạlaktzánkẹlh y tánịlh, pero chí nạ chuná Dios como cạlakalhamán cristianos tlạn cạlakmạxtú para talịpạhuán Quimpụchinacán Jesucristo xlacata nacạmạxquí lịpạxáu ixlatamạtcán nac akapụ́n.

6

Tí lịpạhuán Cristo lakxtạpalí ixlatámạt

1 Entonces, chí, ¿niculá quilịlatamạtcán aquín tí lịpạhuanạ́u Jesús? ¿Tlạn tlahuayạ́u mạs talạkalhị́n porque catzịyạ́u Dios quincạlakalhamanạ́n y naquincạmạtzankẹnaniyạ́n?
2 ¡Tọ́! Aktzankạnịt tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayạ́u mạs talạkalhị́n para

Dios quincalakmaxtún amá ni tlan tijia nima
ixquincamachipinitán quintalakalhincán?
3 Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán
malacatzuquíu sasti latámat con Cristo. Na
chuná la Cristo nilh xlacata naxokonán ixlihuak
quintalakalhincán,
4 aquín acxni takmunúu limalacastucáu
maknivyáu ni tlan quinkasatcán xlacata tlan
namalacatzuquivyáu lipaxáu quilatamatcán na
chuná la Cristo malacatzúquilh sasti lipaxáu
ixlatámat acxni Dios malacastacuánilh calinín.
5 Para Cristo quincalimanuyán la cataníu nac
culus la xlá nilh, na quincalimanuyán lacas-
tacuanáu la xlá lacastacuánalh calinín.
6 Namá lixcájnit quinkasatcán nima
quincamatlahuiyán talakalhín, Cristo
lactláhualh nac culus acxni nilh xlacata yaj
naquincamakatlajayán quincamatlahuiyán
talakalhín. Aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá
liscujáu amá tí ixquincamatlahuiyán talakalhín
la chatum ixtasacua.
7 Amá tí taxtunit ixmacán tí ixmatlahuí
talakalhín yaj lá makatlajapará,
8 y para aquín canajlayáu xlacata
Cristo lactláhualh ni tlan quinkasatcán tí
ixquincamatlahuiyán talakalhín acxni nilh nac
culus, na tlan canajlayáu xlacata lipaxáu amán
talatamayáu ixpaxtún.
9 Porque catziyáu xlacata Cristo nilh y lacas-
tacuánalh calinín y yacxni ama nipará. ¡Ixpuchina
calinín yaj kalhí litlihueke namakniparа́!
10 Porque Cristo litamákxtakli nilh xlacata
caj maktum nalactlahuá ixlitlihueke namá tí

camalaktzanké camatlahuí talakalhín cristianos
y Dios malacastacuánilh xlacata xastacnán
natamapaksinán.
11 Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús
camasítit xlicana lactlahuanitántit ni tlan
minkasatcán tí ixcamatlahuiyán talakalhín y
calatapátit la lacsasti cristianos tí tamacuaní Dios
na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

Dios camaktayá cristianos yaj catatláhualh talakalhín

12 Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj calimakxtáktit
limahuacayátit litlahuayátit talakalhín
mimacnicán, ni calacputzátit maxquiyátit tú ni
makatzanká.
13 Ni calimanútit mimacnicán la tú tlan
litlahuacán talakalhín. ¡Tó! Huixín camaxquítit
Dios mimacnicán xlacata namaclacasquín
nalitlahuá tú tlan. Calitanútit la cristianos tí
ixtaninit pero talacastacuánalh tamalacatzuquí
sasti latámat.
14 Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj
camakaklhayán para camatlahuiyán talakalhín
lixcájnit minkasatcán porque yaj lacputzayátit
makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata
micstucán nataxtuniyátit pues catziyátit Dios
calakalhamanán y huilinitántit milatamatcán nac
ixmacán xlacata huá nacamatayaniyán.
15 Pero huí tí tlan lacpuhuan: “Como
ixley Moisés ni lá tí makantaxtí xlacata
nataxtuní, chí tlan tlahuayáu talakalhín
porque Dios quincalakalhamanán y
naquincamatzankenaniyán.”

16 ¡Tó! Aktzankanit tí jaé chuná lacpuhuán, porque chatunu cristianos tlan talacsaca tí tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nalimapaksí catláhualh. Tí kaxmatní amá tí quincamatlahuiyán talakalhín ama laktzanká, y tí kaxmatní tú limapaksí Dios lipaxáu ama latamá.

17 Aquit cpaxcatcatziní Dios porque antes nalipahuanátit Jesús huixín ixtahuacanitántit ixmacán tí matlahuinán talakalhín, pero chí makantaxtiyátit ixlihuak minacujcán tú calimapaksiyán amá tí calakmaxtunitán.

18 Para calakmaxtucanitántit ixmacán tí ixcakalhiyán la tachín ixcamatlahuiyán talakalhín, chí tlan liscujátit amá tí camaktayayán tancs nalatapayátit.

19 Aquit ccalitachihuinán chatum tachín tí mascujucán xlacata namakachakxiyátit tú ccahuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquíntit mimacnicán nalitzacatnanátit y nalitlahuayátit tú ni tlan, chí na chuná, camaclacasquíntit mimacnicán litlahuayátit tú tlan y tancs latapayátit ixlacatin Dios.

20 Acxni huixín ixyanántit ixmacán tí ixcamatlahuiyán talakalhín ni ixlipuhuanátit tancs nalatapayátit.

21 Pero, ¿tucu calimacuanin namá tú ni tlan ixtlahuayátit? Chí hasta maxananátit porque catziyátit xlacata cata tziná ixlaktzankanitántit y yaj ixtitaxtunítit.

22 Pero chí taxtuninitántit ixmacán tí ixcakalhiyán la tachín ixcamatlahuiyán talakalhín y huilanántit nac ixmacán Dios.

Jaé snun camacuaninitán porque como yaj
camakatuyiyán mintalakalhincán chí tlan
liscujátit Dios ixlihuak minacujcán xlacata
nacamaxquiyán mimputahuilhcán nac akapún.
23 Namá lixcájnit quinkasatcán tí
quincamatlahuiyán talakalhín huata
quincamalaktzankeyán, pero ixtalakalhamán
Dios quincamalacnuniyán lipaxáu latámat nac
akapún para lipahuanáu Quimpuchinacán
Jesucristo.

7

1 Quilitacamán judíos tí lakapasátit ixley Moisés,
huixín catziyátit xlacata tú limapaksinán ixley
Moisés mininí namakantaxtí chatum cristiano tí
lama, pero tí ninittá yaj lakchán tú limapaksinán.
2 Camán catamalacastucniyán aktum putáhuilh:
Ixley Moisés huan xlacata chatum puscat tí
makaxtoka mininí nakaxmatní ixtakolú mientras
lama, pero para ní ixtakolú,
3 libre tamakxtaka y tlan tamakaxtoka para xlá
lacasquín. Para jaé puscat ixtáalh tunu chixcú lata
lama ixtakolú, tlahuá tatzacatni, pero como taán
tunu chixcú acxni ninittá ixtakolú ni lá tí lihuaní
tláhualh tatzacatni.
4 Na chuná litacamán tí lipahuanátit Jesús,
huixín yaj liakatuyunátit pat laktzankayátit
para ni makantaxtiyátit ixley Moisés porque
chí kalhiyátit tunu Mimpuchinacán Jesucristo tí
xokónalh milacatacán y lacastacuánalh calinín
xlacata nalakxtapalí milatamatcán y tlan
namacuaniyátit Dios.

5 Xapulh acxni ixyanaucú nac ixmacán
amá tí ixquincamatlahuiyán talakalhín, ixuí
ixlimapaksín Dios la nalatamayáu pero siempre
kaxmatmakanáu y huata ixamán laktzankayáu.
6 Ixley Moisés ixquincalikalhiyán la tachín, pero
aquín yaj liakatuyunáu ni amán taxtuniyáu para
ni makantaxtiyáu porque chí quincamaktayayán
Espíritu Santo namacuaniyáu Dios ixlihuak
quinacujcán.

7 Pero huí tí tlan lacpuhuán: "En-
tonces, ¿Dios mástalh ixlimapaksín Moisés
xlacata nalitlahuayáu talakalhín?" ¡Tó!
Ni chuná quitaxtú, pero ixley Moisés
quincamacxcatziniyán acxni aktzankayáu
tlahuayáu talakalhín. Porque, ¿nicu xacticátzilh
xlacata Dios lihuán cactaráslakli tunu cristiano
para ixley Moisés ni ixuá: "Ni cataráslakti
mintacristiano"?
8 Huá jaé xlacata namá lixcájnit quinkásat tí
quimatlahuí talakalhín tzúculh quimalacpuhuaní
cactláhualh tú clacasquín; pero acxni
clikalhtahuákalh ixley Moisés ccátzilh xlacata
lhuhua tú xactlahuama lihuán Dios y xackalhí
talakalhín.
9 Chalh quilhtamacú nac quilatámat ni
xaccatzí para xaclaktzankama ixlacata ni
xacmakantaxtí ixley Moisés, y acxni ctzáksalh
clatamá la lacasquín Dios lixcájnit quinkásat
tí ixquimatlahuí talakalhín ni quilimákxtakli,
¡ixlacasquín cactakókelh!

10 Jaé quitaxtú ixley Moisés nima
ixmastanit Dios naclilakmaxtú quilistacni nitú

quilimacuánilh porque huata quimacxcatzínilh la xacama xokonán.
11 Namá lixcájnit quinkásat tí quimatlahuí talakalhín ni quilimákxtakli cacmakantáxtilh ixley Moisés porque ccatzí tlan quimakatlajá y mas quiaktlakahuácalh nactzacatnán xlacata naclaktzanká.
12 Pero jaé ni huamputún xlacata ixley Moisés ni tlan. ¡Tó! Ixlimapaksín Dios tancs huan tú quilitlahuatcán, macchaní talacapastacni y huán la quililatamatcán.
13 Entonces para tlan ixlimapaksin Dios, ¿huanchi aquit quimalaktzánkelh nacxokonán? ¡Tó! Aquit quimalaktzánkelh namá lixcájnit quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni porque huá quimalacpuhuánilh cacakapúlalh lactlán ixlimapaksín Dios, y chuná clacahuánalh xlacata ixlimapaksin Dios malacapú tí tzacatnán.

Mas ni tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan

14 Ixlimapaksin Dios quincahuaniyán la tancs quililatamatcán pero lixcájnit quinkásat quimakatlajá quimatlahuí talakalhín.
15 Aquit ni cmakachakxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero ni lá cmakantaxtí, y tú cxcajní ni xactláhualh huá mas ni tuhua cmakantaxtí.
16 Para aquit ccatzí ctlahuama tú ni tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés mininí makantaxticán la lacasquín Dios.
17 Pero acxni ctzacatnán minachá la tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnit

quinkásat nimą ckalhí nac quintalacapąstacni quimątlahuí taląkalhín.
18 Aquit ccatzí xlacata lixcájnit quinkásat nimą ckalhí nac quintalacapąstacni ląta ctilakáhualh ni lá quimakxtaka porque ctzaksá ctlahuá tú tląn pero ni lá cmąkantaxtí,
19 y tú ni tląn clacpuhuán ni xactláhualh huá tląn cmąkantaxtí.
20 Entonces para ctlahuá tú ni ctlahuaputún quitaxtú lą yaj aquit cactzacątnalh, tí quimątzacątní huá amá lixcájnit quinkásat nimą tanuma nac quintalacapąstacni.

21 Chuná jaé clama, acxni ctlahuaputún tú tląn siempre minąchá lą tí quimąchókolh y ctlahuá tú ni tląn.
22 Aquit xlihuąk quinacú clacasquín xacmąkantáxtilh huąk ixlimąpaksin Dios
23 pero namá lixcájnit quinkásat nimą ckalhí nac quintalacapąstacni ni quilimakxtaka. ¡Siempre quimakatlajá quimątlahuí taląkalhín, quilikalhí lą ixtachín!

24 ¡Koxitá aquit, claktzankąnit! Porque ¿ticu ama mąxtú namá lixcájnit quinkásat nimą tanuma nac quimacni y quimątlahuí taląkalhín xlacata naclaktzanká?
25 Pero aquit yaj tú cliakatuyún, huata cpąxcatcatziní Dios ixtalakalhamąn porque Cristo quimątąyaní. Chí cmąkachakxí xlacata lactląn quintalacapąstacni kaxmatputún tú limąpaksinán Dios pero lixcájnit quinkásat lacputzá quimątlahuí taląkalhín xlacata naquilikalhí lą ixtachín.

8

Espíritu Santo cąmaktąyá nį natąktzanká tí talįpąhuán Jesús

1 Amá tí talįpąhuán Jesús yaj taliakatuyún ama
taxokǫnán ixtaląkalhįncán porque Ixespíritu Dios
cąkskalhlín tancs natalatamá.
2 Aquit chí tląn tancs clatamá porque
quimaktąyá Ixespíritu Dios nįmą cąmąxquí huąk
tí lįpąhuáu Cristo. Xlá quilakmąxtunįt ixmacán
namá lįxcájnit quinkásat tí quiaktlakahuacá
nactzacątnán xlacata naclaktzanká.
3 Dios mąstąlh ixlįmąpaksín xlacata chuná
nataxtuniyąu, pero como nį lá tí mąkantaxtí
huąk ixlįmąpaksín porque lįxcájnit quinkasatcán
quincąktlakahuacayąn natzacątnanąu, Dios
quincącxilhlacachín lą naquincąlįlakmąxtuyąn
tunu tijia, mąlakáchąlh Ixkahuasa xlacata
namaklhcatzí huąnchi cąmakatlajá cristianos
tatlahuá taląkalhín. Chuná jaé Dios lįmácąlh
Cristo lą catláhualh taląkalhín xlacata
tląn namąxokǫní quintaląkalhįncán nįmą
tlahuanįtáu.
4 Para Dios mątlánįlh Cristo catánulh
quilakapuxokocán, chí tląn mąkantaxtiyąu
ixlįmąpaksín Dios porque Cristo lactláhualh
ixlįtlihueke nį tląn quinkasatcán y
quincąmąxquinįtán Espíritu Santo xlacata tancs
nalatamąyąu.
5 Amá tí nį talįpąhuanįt Cristo nį
talakmakanįt nį tląn ixkasatcán nįmą cąmątlahuí
taląkalhín, huata talacputzá lą natapąxahuá
cąquilhtamacú; pero tí talįpąhuán Cristo

talacputzá cacamaktáyalh Espíritu Santo tancs natalatamá ixlacatin Dios.
6 Namá tí talipuhuán huata tatlahuá tú lakatí ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talipuhuán la talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán lipaxáu y calitlán ama talatamá.
7 Namá lixcájnit quinkasatcán lacasquín catarálacataquúu Dios xlacata ni nataxtuniyáu huá ni quincalimakxtakán catlahuáu tú limapaksinán Dios, y masqui tzaksayáu siempre huí tú limakatzankayáu.
8 Koxitanín namá tí talimakxtaka cacamakatlájalh camatlahuí talakalhín ni tlan ixkasatcán, nicxni ama talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán.
9 Huixín tí lipahuanátit Jesús ni tlan minkasatcán yaj calikalhiyán la ixtachín porque Espíritu Santo cakskalhlinán. Para ixlihuak minacujcán lipahuanitántit Jesús calakminitán Ixespíritu Dios, pero amá cristianos tí ni calakminit Ixespíritu Dios ni lá talitanú ixkahuasa Dios.
10 Masqui Cristo lama nac minacujcán na pat niyátit la catihua cristiano porque lata tilakahuáu quincapasán talakalhín; pero ni cakatuyúntit porque milistacnicán ama latamá canicxnihuá nac ixpaxtun Dios pues xlá calimanunitán la lactlán cristianos xlacata tlan namalacatzuhuiyátit la ixcamán.
11 Para xlicana lama Ixespíritu Dios nac minacujcán nitú calipuhuántit porque para Dios tlan malacastacuánilh Cristo nac calinín na tlan nacamalacastacuaniyán huixín nac calinín

porque Espíritu Santo ni̱ ama ca̱kxtakmakana̱n.

Dios ca̱li̱macá̱n ixcamán tí tali̱pa̱huán Jesús

12 Li̱ta̱camán, aquín tí li̱pa̱huana̱u Jesús
yaj lá li̱makxtaká̱u naquinca̱makatlajayá̱n
quinca̱ma̱tlahui̱yá̱n tala̱kalhí̱n namá li̱xcájnit
quinkasatcán.
13 Porque tí huata ma̱kantaxtí tú li̱ma̱paksí
li̱xcájnit ixkásat ama laktzanká. Pero tí li̱makxtaka
ixli̱tlihueke Espíritu Santo calactláhualh ni̱ tla̱n
ixkásat li̱pa̱xáu ama latamá.
14 Pues hua̱k tí ca̱lákmilh Espíritu Santo
naca̱ta̱latamá acxni tali̱pá̱hualh Jesús, Dios
ca̱li̱macá̱n la̱ ixcamán.
15 Huixín yaj akatuyuná̱tit jicuaná̱tit
pa̱t li̱tanu̱parayá̱tit ixtachí̱n namá tí
ca̱ma̱tlahui̱yá̱n tala̱kalhí̱n porque Espíritu
Santo ca̱ma̱tancsaniyá̱n mintalacapa̱stacnicán
Dios ca̱li̱ma̱nu̱ni̱tán ixcamán y ca̱ma̱xqui̱yá̱n
li̱camama li̱pa̱xáu nahuaniyá̱tit Dios: “Ta̱ta, huix
xli̱ca̱na Quinti̱cucán tí quinca̱pa̱xqui̱yá̱n.”
16 Huata Espíritu Santo tla̱n
quinca̱ma̱cxcatzi̱ni̱yá̱n y quinca̱ma̱lulokniyá̱n
acxni Dios quinca̱li̱ma̱nu̱yán xli̱ca̱na aquín
ixcamán.
17 Y para Dios quinca̱li̱ma̱nu̱yá̱n ixcamán
xlá ama quinca̱ma̱xqui̱yá̱n tú ma̱lacnu̱ni̱t
ama ca̱ma̱xquí natali̱pa̱xahuá ixcamán la̱
pa̱xahuamajá Cristo. Para aquín akxtakajnana̱u
la̱ akxtakájnalh Cristo ni̱tú caliakatuyúu porque na̱
amá̱n pa̱xahuaya̱u la̱ xlá pa̱xahuama nac akapú̱n.

*Espíritu Santo quinca̱maktayayá̱n namak-
squiná̱u Dios tú quinca̱mini̱niyá̱n*

18 Huixín ni catatlancanítit acxni
Dios limakxtaka cakxtakajnántit porque
mintakxtakajnicán la nitú pat aktzonksuayátit
acxni Dios nacamaxquiyán mintapaxahuancán
nima calikalhimán nac akapún.
19 Lata tú tahuilana tastacnán y ni tastacnán
ixlitilanca caquilhtamacú talilakaputzá
cristianos, y takalhimana amá quilhtamacú acxni
natacxila la Dios nacamaxquí ixtapaxahuancán
ixcamán.
20 Lactzú y laclanca tú tlahuanit Dios
caquilhtamacú tamakantaxtí la calimaminit
Dios y masqui ni takalhí talacapastacni talacputzá
la ni nataktzanká
21 xlacata Dios nacacxilhlacachán y
nacamakenuní tú ni tlan takalhí. Talacasquín
nalakó ixtalakaputzitcán pues xlacán na ama
tapaxahuá acxni Dios nacamalacastacuaní
ixcamán nac calinín.
22 Milicatzitcán xlacata quitzistancanín,
quihui, stacu y lata tú anán ixlitilanca
caquilhtamacú takxtakajnamana la aquín, pero
tatalá ixtakxtakajnicán la chatum puscat talá
ixtakxtakajni acxni ama lakahuán itskata porque
catzí ama paxahuá astán.
23 Pero ni huata tú huí ixlitilanca
caquilhtamacú takxtakajnamana, aquín
na chuná akxtakajnamanáu; pero Dios
quincamalakachaninitán Espíritu Santo xlacata
naquincamapuliniyán actzú quintapaxahuancán
nima amán maklhtinanáu astán. Huak aquín
lipuhuanáu nachán amá quilhtamacú acxni
nalakxtapalicán jaé lixcájnit quimacnicán pues

Dios chú cąmąlacnụninịt tí xlịcąna cąlịmąnú ixcamán.
24 Aquín tí taxtuniputunąu cąnajlayąu tú mąlacnú Dios xlacata ama quincąmąxquịyąn lịpąxáu latámąt ąlacatunu. Pero amá tí maklhtịnanịttá tú ixmąlacnụnicanịt yaj tamaclacasquiní nącxilhlacachąn namąxquịcán tú ixmąlacnụnicanịt. Chuná lịtum tí acxilhnittá tú ama mąxquịcán yaj maclacasquín nalịpuhuán tú ama maklhtịnán.
25 Pero como aquín yą lakchąnąu amá lịpąxáu latámąt aktum huilịyąu quintapuhuąncán tąlayąu quintąkxtakajnicán porque acxilhlacachąnąu tunu lịpąxáu latámąt.
26 Chuná lịtum Espíritu Santo quincąmącamająn natąlayąu quintąkxtakajnicán chąli chąlí porque aquín nị catzịyąu lą namaksquinąu Dios tú quincąminịniyąn. Pero Espíritu Santo quincąlịkalhpąnịyąn hasta quincąlaktasayąn ixlacatịn Dios,
27 y como Dios lakapasa ixnacujcán huąk cristianos mąkachakxí tú maksquima Espíritu Santo quilacatacán pues xlá maksquín Dios tú laclhcąnịt quincąminịniyąn aquín tí lịpąhuanąu Jesús.

Nị lá tí quincąmaklhtịyąn ixtalakalhamąn Dios

28 Milịcatzịtcán xlacata Dios laclhcąnịt tí lacasquín natalịpąhuán y natapąxcatcatzịní tú tlahuá ixlacatacán, y para mątląnịyąu lątа tú akspulayąu chąli chąlí tzankąxni nacatzịyąu xlacata huąk quincąmacuanín tú quincąlịcxilhcán.

29 Dios la̱ta titláhualh ca̱quilhtamacú ca̱lácsacli
tí natali̱pa̱huán y ca̱laclhca̱ni̱t natatzaksá
tamakslihueké ixlatámat Ixkahuasa xlacata
namín li̱tamakxtaka la̱ xapuxcu ixcamán.
30 Amá cristianos tí Dios maká̱n ixca̱lacsacni̱t
ca̱laclhcá̱nilh natali̱pa̱huán, y namá tí
ca̱laclhcá̱nilh natali̱pa̱huán ca̱li̱mákxtakli
natama̱lacatzuhuí la̱ ni̱ catakálhi̱lh tala̱kalhí̱n,
y tí Dios li̱macá̱n la̱ ni̱ cakálhi̱lh tala̱kalhí̱n ama
ma̱xquí ixtapa̱xahuá̱n ni̱ma̱ ma̱lacnu̱ni̱t.
31 Huá cca̱li̱huaniyá̱n, ¿huanchi natat-
lajiyá̱u? Para Dios quinca̱lacsacni̱tán
xlacata naquinca̱kskalhli̱ná̱n, ¿ticu tla̱n
naquinca̱maka̱klhayá̱n?
32 Para Dios ni̱ lakcátzalh Ixkahuasa y
macamá̱sta̱lh namakni̱cán xlacata nax-
oko̱nán quilacatacán, ¿nicu li̱puhuaná̱tit ni̱
naquinca̱ma̱xqui̱yá̱n la̱ta tú má̱xqui̱lh Ixkahuasa,
aquín tí li̱pa̱huaná̱u Jesús?
33 Chí calacpuhuántit, ¿ticu tla̱n ca̱li̱ya̱huá
tala̱kalhí̱n namá tí Dios ca̱lacsacni̱t para
pi̱huá Dios ca̱li̱maca̱ni̱t lactlá̱n cristianos la̱
ni̱ catakálhi̱lh tala̱kalhí̱n? ¡Ni̱ lá tí ca̱li̱ya̱huá
tala̱kalhí̱n!
34 Chuná li̱tum, ¿ticu naquinca̱ma̱lacapu̱yá̱n
aquín tí li̱pa̱huaná̱u Jesús? Si pi̱huá Jesús ni̱lh
y lacastacuánalh quilacatacán, hasta alh nac
akapú̱n xlacata natahuilá ixpa̱xtu̱n Dios y tla̱n
naquinca̱lacati̱ta̱yayá̱n acxni tú maclacasquiná̱u.
35 Huá cca̱li̱huaniyá̱n: ¿Ticu tla̱n
naquinca̱ma̱chokoyá̱n yaj nali̱pa̱huaná̱u Cristo?
¿A poco amá̱n lakmakaná̱u ixtalakalhamá̱n
Cristo para akxtakajnaná̱u, para pa̱xtoká̱u

tú ni̱ tla̱n, o para ni̱ quinca̱cxilhputuncaná̱n,
o para ni̱ kalhi̱yá̱u tú huayá̱u, o para ni̱tú
quilhaka̱tcán, o quinca̱maka̱klhacaná̱n, o
quinca̱makni̱putuncaná̱n? ¡Tó̱! Jaé ni̱ huamputún
Dios yaj quinca̱lakalhamaná̱n.
36 Porque nac Escrituras huan:
Caj milacata xani̱ma̱ta quilhtamacú tla̱n
cmakatzanka̱yá̱u quili̱stacnicán,
pues quinca̱tlahuacaná̱n la̱ borregos acxni
ca̱li̱ncán ixca̱pu̱makni̱cán.
37 Pero ma̱squi lhu̱hua tú ixpa̱xtokui siempre
ta̱yanima̱náu nahuán porque amá tí ni̱lh
y lacastacuánalh quilacatacán siempre
naquinca̱lakma̱xtuyá̱n.
38 Aquit tancs cca̱najlá xlacata ni̱ lá tí
quinca̱ma̱chokoyá̱n, o quinca̱maklhti̱yá̱n
ixtalakalhamá̱n Dios, ni̱ para ixpu̱china ca̱li̱ní̱n,
ni̱ para quili̱stacnicán, ni̱ para ángeles, ni̱ para
ixli̱tlihuekecán o ixli̱lancacán tú tahuila̱na nac
akapú̱n, ni̱ para tú pa̱xtoká̱u chí, ni̱ para tú amá̱n
pa̱xtoká̱u a̱stá̱n,
39 ni̱ para tú huí ta̱lhmá̱n, ni̱ para tú huí
tu̱tzú, ni̱ para tú laclanca o lactzú tú ca̱tlahuani̱t
Dios ixli̱ti̱lanca ca̱quilhtamacú. Ni̱ lá tí
quinca̱maklhti̱yá̱n ixtapa̱xqui̱n Dios ni̱ma̱
quinca̱ma̱si̱nini̱tán Quimpu̱chinacan Jesucristo.

9

Pablo lakaputzá porque ni̱ hua̱k judíos taca̱najlá

1 Aquit tancs cchihui̱nama porque cli̱pa̱huán
Cristo, ni̱ cakskahuinama, y Espíritu Santo
ma̱luloka xlacata xli̱ca̱na tú cca̱huaniyá̱n.

2 Aquit snun clakaputzá y quinacú snun
lipuhuán tú paxtokátit;
3 hasta xacmatlánilh caclaktzánkalh calinín
para chuná tlan ixtaxtunítit huixín quilitacamán
judíos xalac Israel.
4 Dios calimanunitán ixcamán tí nata-
lakachixcuhuí, y lata makasá cakskalhlinitán
nitú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la
calakalhamanán; camaxquín ixlimapaksín
la lacasquín nalatapayátit chali chalí, la
nalakachixcuhuiyátit nac pusiculan y lhuhua
tú mas camalacnunín ama camaxquiyán.
5 Huixín camalacatzuquinitán xalakmakán
quilitalakapasnicán tí catziyáu talipahuanit
Dios, y Jesús lakáhualh nac quimpulatamancán,
ixnaticún judíos ixtahuanit; pero xlá, tlan
litanú Dios tí tlahuanit lata tú anán y mininí
nalakachixcuhuicán canicxnihuá.

Dios calacsaca cristianos antes natalakahuán

6 Dios makantaxtinit huak lata tú
camalacnúnilh Israelitas, pero ni huak talitanú
ixcaman Dios, porque Dios calimacán ixcamán tí
calacsacnit huata tí tacanajlá.
7 Chuna litum, Dios ni calimacán xlicana
ixcamán huak ixlitalakapasni Abraham pues
Dios huánilh: "Huata ixlitalakapasni Isaac cama
calimanú quincamán." Y Abraham ixkalhí
achatum ixkahuasa.
8 Chuná jaé tlan lilacahuananáu xlacata Dios
ni calimanú ixcamán huak ixlitalakapasnicán
ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios calimanú ixcamán
amá tí tacanajlá tú malacnúnilh Abraham!

9 Porque Dios malacnúnilh Abraham: “Acxni
nachán quilhtamacú mintachat Sara ama
malakahuaní chatum minkahuasa tí cama
lakalhamán.”
10 Chí cama camalacapastacayán tunu latámat
xlacata nalilacahuananátit la Dios calacsaca tí
ama calimanú ixcamán. Isaac chatum ixkahuasa
Abraham tatamakáxtokli Rebeca,
11 y antes nacatzí ixama talakahuán lililistu it-
skatán, lata ni para ixtacatzí tú tlan o tú ni tlan,
Dios ixlaclhcaniittá la ixlacasquín natalatamá amá
lakkahuasán.
12 Huá lihuánilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa
ama liscuja ixtajó.”
13 Aquit ni chuta cchihuinama pues nac Escrit-
uras huan: “Mas clakalhámalh Jacob xatajó, y ni
cpáxquilh Esaú xapuxcu.”
14 Entonces, ¿Dios snun lanit porque ni acxtum
calakalhamán ixcamán? ¡Tó! Dios ni aktzankanit.
15 Porque caksántit la huánilh Moisés maktum:
“Aquit clakalhamán tí clacasquín, y cpaxquí tí
cpaxquiputún.”
16 Calacpuhuántit, Dios lakalhamán tí xlá la-
casquín y para tú maxquí chatum cristiano, ni
xlacata tlan o ni tlan catzí, o porque nacchaní
tlahuanit tú limakapaxahuanit.
17 ¡Tó! Pues nac Escrituras huan la Dios huánilh
amá rey xalac Egipto: “Aquit climakxtaknit rey
nahuana xlacata nacmasiniyán quilitlihueke
nití macchaní, y chuná tlan naquilakapascán y
naquilipahuancán canihua pulataman.”
18 Jaé tú quitáxtulh tlan lilacahuananáu xlacata
Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y na tlan tlahuá

snun calalh chatum cristiano para chú lacasquín.

Ni lá tí lakxtapalí tú laclhcaniit Dios

19 Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak
laclhcaniit tú amán tlahuayáu, ¿huanchi sitzí acxni
ni takaxmata cristianos tú limapaksinán? Porque,
¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcaniit Dios?”
20 ¡Koxitá namá chixcú tí chuná jaé
lacpuhuán! Porque, ¿ticu makachakxí huak
ixtalacapastacni Dios xlacata nalihuaní tú
tlahuaniit? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum
tlámanc tlan huaní ixpuchiná: “¿Huanchi actzú
quintlahua, o huanchi lanca quintlahua?”
21 Huixín catziyátit xlacata chatum lhtamaná
tlan maclacasquín ixlilhtámat la lacasquín; tlan
tlahuá aktum lan tlámanc nima napukotnán, y na
tlan tlahuá aktum lakpaxka nima nacapumakotí
ixpaxni.
22 Chuná jaé tlan lilacahuananáu la Dios
calikalhí ni sok camaxokoní namá tí tatzacatnán,
pero Dios na tlan masí ixlitlihueke lata sitzí acxni
lacasquín.
23 Aquín tí quincalacsacnitán masiyáu ixlilanca
Dios porque malulokáu la calakalhamán amá
tí calaclhcánilh natalipahuán lata titláhualh
caquilhtamacú,
24 la judíos y na chuná tí ni judíos.
25 Porque nac Escrituras profeta Oseas tzokli tú
huánilh Dios:

Lhuhua tí ni ixtalitanú quincamán na ccalacsacnit
xlacata naccalimanú quincamán,
y amá tí ni ixtamaklhcatzinit quintapaxquín na
ama tacatzí la ccalakalhamán.

26 Xahuá ana ní aquit xaccahuaninit amá tí ni judíos: “Huixín ni quincamán”,
ixama chan quilhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama calimanú quincamán.
27 Chí caksántit la huá profeta Isaías acxni calichihuínalh judíos: “Masqui lhuhua millones ixtalitánulh ixlitalakapasnican judíos ni huak ama tataxtuní;
28 porque Dios ama makantaxtí tú malacnunit natlahuá caquilhtamacú, y acxni nacatatlahuá taxokón ni para ama tacatzí la chalit ama tataxtuní.”
29 Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios ni ixquinticalakalhamán y ni ixticalácsacli tí naquincamalhuhuiyán, aquín ixtilaktzankáu la calactláhualh amá lactzacatni cristianos xalac Sodoma y Gomorra.”

Judíos tlan tataxtuní para talipahuán Jesús

30 Pero calacpuhuántit, ¿tucu quincamasiniyán jaé takalhchihuín? Pues quincamasiniyán xlacata namá tí ni judíos tí nicxni talacpútzalh la tlan natamalacatzuhuí Dios, chí tlan tamalacatzuhuí para talipahuán tú malacnú Dios la xlá calimanú la ni catakálhilh talakalhín.
31 Pero namá judíos tí tatzaksanit tamakantaxtí ixley Moisés xlacata natataxtuní ni lá tataxtuninit porque ni lá huak tamakantaxtinit tú limapaksinán Dios.
32 Xlacán tatzaksá tatlahuá tú tlan xlacata natataxtuní pero ni tamatlaní tacanajlá xlacata Dios tlan calimanú la ni catakálhilh talakalhín para talipahuán ixlihuak ixnacujcán tú malacnú. Xlacán takapulá amá tí Dios

33 chuné lichihuínalh:
Cama camalakachaní tí nacalakmaxtú, pero lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix y lhuhua ama camalhtujú.
Pero amá tí nalipahuán ama paxahuá ni ama lilakaputzá huanchi lipáhualh.

10

1 Litacamán tí ccalakalhamanán, quinacú snun lipuhuán y ccalikalhtahuaká ixlacatin Dios huak quintapakánat judíos cataxtúnilh.
2 Aquit ccatzí xlacata judíos scarancua tatzaksá tamakantaxtí tú limapaksinán Dios pero ni tancs tamakachakxninit la xlicana lacasquín Dios catalipáhualh.
3 Xlacán ixacstucán talacsacxtú la tapuhuán Dios nacalimanú lactlán cristianos xlacata tlan natamalacatzuhuí, y ni tamakachakxí la laclhcanit Dios ama calakmaxtú cristianos para talipahuán Cristo.
4 Porque huata Cristo tlan camaxquí cristianos tú taputzá acxni tatzaksá tamakantaxtí ixley Moisés y tlan caxapaní ixtalakalhincán tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimakxtaka tamalacatzuhuí la lactlán cristianos.

Jesús calakmaxtú judíos y tí ni judíos

5 Amá cristianos tí tatzaksá tamakantaxtí huak ixley Moisés max Dios tlan ixcalimákxtakli natamalacatzuhuí la lactlán cristianos porque Moisés tzokli: “Amá tí makantaxtí huak tú limapaksinán Dios y ni ixtláhualh talakalhín tlan ixlakmáxtulh ixlistacni.”

6 Pero tí tamatlaní tacanajlá la malacnú Dios
caxapaní ixtalakalhincan cristianos chuné
tatzoknit: “Ni tamaclacasquiní natacxtuya nac
akapún xlacata Cristo naminán lakmaxtuyán,
¡huata cacanajla!
7 Chuná litum ni tamaclacasquiní napina
calinín xlacata Cristo nalatamapará xastacnán.”
8 Tí xlicana tataxtuniputún tlan makachakxí
tú ccahuanimán xlacata ixtachihuin Dios lacatzú
kalhiyátit na chuná la catziyátit ní huí minquilh-
nicán y minacujcán. Aquín cmakahuaniyáu huá
namá tachihuín nima malacnunit Dios:
9 para minquilhni limaluloka Cristo
Mimpuchiná y canajlaya ixlihuak minacú Dios
malacastacuánilh calinín huix pat taxtuniya.
10 Porque chatum cristiano tí lipahuán Jesús nac
ixnacú, Dios limacán la ni cakálhilh talakalhín,
pero ixquilhni limaluloka Ixpuchiná Jesucristo
xlacata nataxtuní.
11 Nac Escrituras huan: “Tí lipahuán Cristo
ama paxahuá y nicxni ama lipuhuán huanchi
lipáhualh.”
12 Xlá acxtum calicxila cristianos, la judíos y tí ni
judíos takalhí chatum Ixpuchinacán y xlá acxtum
calakalhamán tí talipahuán.
13 Pues nac Escrituras huan: “Huak tí talipahuán
talimacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtuní.”
14 Pero, ¿niculá natalimacán Ixpuchinacán
Cristo namá cristianos tí ni talipahuanit? Y
¿niculá natalipahuán para ni talakapasa ticu
namá Cristo? Pero ¿niculá natalakapasa para
nití calitachihuin ixtalakalhamán?
15 Y, ¿ticu natataxtú talichihuinán Jesús para

nití camalakachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzoknit ixlacatacán namá tí tataxtú talichihuinán Dios: “Cacalipaxahuátit namá tí tamín tamakahuaní laclán ixtalacapastacni Dios la calakalhamán ixcamán xlacata natataxtuní.”

Judíos mas tatatlancaní tacanajlá tú camalacnúnilh Dios

16 Pero ni huak tí takaxmata tú malacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixcalipuhuán namá cristianos y maktum huá: “Quimpuchiná Dios, ¿nicu chalit tacanajlanit tú quilimapaksinita nacli-chihuinán?”

17 Xlicana chú quitaxtú, pero cristianos huata tlan talipahuán Jesús nac ixnacujcán para takaxmata tí tamakahuaní ixtachihuín.

18 Aquit ccakalasquiniyán, ¿judíos cha ni takáxmatli ixtachihuin Dios? ¡Takáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihuincan akchihuinanín takaxmatnit ixlitilanca ixpulatamancan cristianos,
takahuaninit tú talichihuinán lata ní talamana cristianos.

19 Pero clacasquín calacpuhuántit, judíos ¿cha ni tamakachakxinit xlacata Dios ixama calakmaxtú huak cristianos? Aquit cpuhuán tacatzí, porque makán Moisés cahuánilh tú huánilh Dios:

Cama calakalhamán namá tunu cristianos tí ni cacxilhputunátit xlacata nasitziyátit,
cama calakmaxtú namá tí nitú tamakachakxí puhuanátit xlacata nalakcatzanátit tú lakmakántit.

20 Alacatunu Isaías tzokli la calichihuínalh Dios tí ni judíos:

Namá tí ni quintapútzalh quintalakachixcuhuí quintalipáhualh,
y aquit ccacxilhlacáchalh namá tí ni ixtacatzí xlacata aquit Dios xastacnán.
21 Isaías tzokli la calichihuínalh Dios israelitas tí calacsacnit: "Catzisní y cacuhuiní ccatachihuinanit catakáxmatli quintachihuín namá tí ccalacsacnit, pero xlacán tatatlancaní y ni takahuanán."

11

Ni huak judíos talaktzankanit

1 La ccatachihuinanitán huí tí tlan lacpuhuán: ¿Entonces Dios calakmakanit judíos xalac Israel tí calacsacnit? ¡Tó! Dios ni calakmakanit, pues aquit na judío, quilitalakapasni Benjamín y quincamalacatzuquinitán Abraham.
2 Dios makán quilhtamacú calacsacnit judíos y ni ama calakmakán; calacapastáctit la tatzoknit nac Escrituras acxni profeta Elías chuné camalacápulh judíos xalac Israel:
3 "Quimpuchiná Dios, namá laclixcájnit judíos tamakninit profetas tí talichihuinanán, talichiyanit ní lakachixcuhuicana. Ahuata aquit ctamakxtaknit tí clipahuanán y na quintamakniputún."
4 Pero Dios huánilh: "Ni calipúhuanti, aquit ni ccakxtakmakanit chatujún milh judíos y ccamatunujnit naquintalipahuán la huix; xlacán ni tatatzokostanit ixlacatín namá pulaktumin Baal xlacata natalakachixcuhuí."

5 Y jaé quilhtamacú Dios na̱ ca̱lacsacni̱t
makapitzi judíos tí lacasquín natataxtuní porque
ca̱lakalhamán.
6 Pero ni̱tí tí tipuhuán xlacata Dios lakalhámalh
porque tla̱n catzí, o porque ma̱cchani̱ tlahuá
tú tla̱n porque para chuná ixuá ¿tucu li̱macuán
naca̱ma̱si̱ní Dios ixtalakalhamán cristianos?
7 Entonces, ¿tucu ca̱qui̱taxtuninit judíos? Xlacán
talacpútzalh tataxtuní ixacstucán para tatlahuá
tú tla̱n, pero ni̱ lá tama̱luloka xli̱ca̱na tatax-
tuninit. Pero tí ca̱lácsacli Dios ama tataxtuní
porque taca̱nájlalh tú ma̱lacnú Dios. Namá tí ni̱
tama̱tla̱ní caca̱lakalhámalh Dios
8 chuné ca̱li̱chihui̱nani̱t nac Escrituras: "Dios
ca̱li̱mákxtakli cata̱ktzónksualh la̱ natataxtuní, pues
ixlakastapucán ni̱ tali̱lacahua̱nalh, ixtake̱ncán ni̱
taliakahua̱nalh. Hasta la̱ta chí chú tapa̱xtoka
judíos."
9 Rey David na̱ chuné chihui̱nalh:
Ixtahuajcán y la̱ta tú takalhí natali̱latamá,
catali̱ta̱kskáhuilh tla̱n talama̱na,
xlacata nata̱kchakxa, natalaktzanká y
naca̱ma̱xoko̱ni̱cán.
10 Ixlakastapucán catalakátzi̱lh xlacata ni̱ natalac-
ahua̱nán;
itsti̱mu̱ncán ni̱ catama̱jáxalh la̱ta tacucani̱t
li̱xcájnit ixkasatcán.

Judíos y tí ni̱ judíos tali̱tanú la̱ aktum injerto

11 Aquit cca̱huanini̱tán judíos talakmakani̱t ix-
talakalhama̱n Dios ni̱ma̱ ca̱ma̱lacnúnilh, pero
xlá na̱ ca̱ktzonksuani̱t ca̱lakalhamán. Chí Dios
ca̱lakalhamani̱t catataxtúnilh tí ni̱ judíos porque

judíos tatatlancánilh, pero lacasquín catamakslihuékelh namá tí ni judíos tí talipahuanit Jesús.

12 Judíos talakmákalh tú camalacnúnilh Dios huá xlacata calilakalhámalh cristianos tí ni judíos xala caquilhtamacú. Pero Dios mas ama calipaxahuá judíos acxni na natalipahuán Jesús.

13 Chí cama catachihuinanán huixín tí ni judíos porque Dios quimalakachanit naccamakalhchihuiniyán huixín tí ni judíos y aquit ni caktzankaputún ni cmakantaxtí quintascújut.

14 Xahuá chuná jaé tzapu cchihuinán porque clacasquín quintapakánat judíos cacamakslihuekén la lipahuanitántit Jesús xlacata na natataxtuní.

15 Para Dios calimácalh tí ni judíos la ixcamán tí chí tlan natamalacatzuhuí caj xlacata ni takahuánalh judíos, xlá mas ama calipaxahuá judíos tí xlahuán calacsacnit, acxni natalipahuán Cristo. ¡Ama quitaxtú la calacastacuánalh chatum nin nac calinín!

16 Para Dios lácsacli Abraham entonces huak ixlitalakapasni na talitanú camatunujnit Dios. Jaé quitaxtú la namá xlahuán ixtahuacat trigo nima makalacán, para litlahuacán simita xlacata nalilakachixcuhuicán Dios huak xamakapitzi trigo nima maquicán astán na litanú la calakachixcuhuica Dios.

17 Quintatajcán Abraham na tlan limalacastucáu katum olivo; ixakán tlan calimalacastucáu judíos ixlitalakapasni. Pero ixakán jaé olivo cachucuctica y liinjertartlahuaca ni tlan olivo xala caquihuín, y namá ni tlan olivo

ccalimalacastucán huixín tí ni judíos. Chí katum talanitántit xakolu olivo y tlan lipaxahuayátit tú malacnúnilh Dios Abraham.

18 Pero ni capuhuántit huixín tí ni judíos mas lactlán que amá xlahuán ixakan olivo tí cachucuctica. Calacapastáctit xlacata huixín ni matlihueklhnitántit lihua xakolu olivo, cha huá camatlihueklhmán huixín tí yanántit ixakán.

19 Pero max tlan lacpuhuanátit: "Para Dios cachucúctilh namá ixakan olivo nima chalh y quincayahuán aquín tí ni judíos quitaxtú xlacata aquín mas tlan xaclamanáu."

20 ¡Skalalh cachihuinántit ni calactlancántit! Porque Dios cachucúctilh namá ixakán ixolivo caj xlacata ni takahuánalh y cayahuán huixín tí ni judíos ixlakapuxokocán porque canajlátit ixtachihuín.

21 Pero para Dios ni lakcátzalh cachucúctilh ixakan olivo nima chanit, mas ni catilakcátzalh cachucuctiyán huixín tí cayahuán astán.

22 Dios calakalhamán cristianos pero acxni sitzí snun licuánit ni calakcatzán camakxtakajní tí ni takaxmatní. Chí calakalhamanitán huixín tí ni judíos, pero ni caktzonksuátit paxcatcatziniyátit ixtalakalhamán nima camaxquinitán porque si no, ni para ama calakcatzanán cachucuctiyán.

23 Aquit ccahuaniyán, para judíos ixtacanájlalh tú malacnunit Dios, xlá tuncán ixcayahuapá nac ixakán xakolu olivo porque Dios kalhí litlihueke camakenú cayahuá cristianos ní lacasquín.

24 Dios calakalhamanitán huixín tí ni judíos y cayahuanitán ixlakapuxokocan judíos masqui nicxni liinjertartlahuacán olivo xala caquihuín

katum tlan olivo nima mastá ixtahuácat. Huá ccalihuaniyán Dios mas ama calipaxahuá judíos acxni nacayahuapará nac ixakán ixolivo pues xlacán xlicana tatastacnit xakolu olivo.

Dios calakalhamán huak tí talipahuán tú malacnú

25 Litacamán, aquit clacasquín camakachakxítit tú tzek laclhcanit Dios ixlacatacán namá judíos xalac Israel tí chí talakmakán tú malacnú Dios. Huixín ni calactlancántit porque ni siempre chú nahuán, Dios huata likalhima catacanájlalh tí ni judíos la laclhcanit, y acxni natatakatzí tí lacasquín natalipahuán,

26 Dios ama calakmaxtú huak judíos xalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac cachiquín huanicán Sión ama lactaxtú chatum tí ama calakmaxtú cristianos,
ama camakenuní lixcájnit ixkasatcán ixlitalakapasni Jacob.

27 Y cama camatzankenaní ixtalakalhincán la makán cmalacnunit.

28 Lhuhua judíos tataralacataquí Dios porque talisitzí acxni clichihuinanáu la Jesús tlan calakmaxtuyán huixín cristianos tí ni judíos. Pero Dios latiyá calakalhamán porque xlá calacsacnit tí camalacatzuquinit.

29 Y tú mastá Dios ni maklhtinán, y tú malacnú makantaxtí.

30 Antes namín Cristo huixín tí ni judíos ni ixkaxpatátit tú limapaksinán Dios, pero chí Dios calakalhamanitán porque xlacán ni takaxmatnit tú limapaksinán.

31 Dios calimakxtaknit ni catakahuánalh chí,
xlacata astán mas nacamasiní la calakalhamán,
na chuná la calakalhamanán chí huixín.
32 Porque Dios calimakxtaka la judíos y tí
ni judíos catatatlancánilh ni catakahuánalh xla-
cata tlan quilhpáxtum natalakmín calitlán y xlá
nacamasiní la calakalhamán.
33 ¿Ticu macchaní lacspita ixlilanca ixliskalala
ixtalacapastacni Dios? ¿Ticu tlan makachakxí tú
ama tlahuá y tú laclhcanit?
34 ¡Ni lá tí macchaní makachakxí huak ixtala-
capastacni Dios! Porque ni chatum cristiano tí
masininit tú tlahuanit.
35 ¡Ni lá tí lactlancán maktayanit, o huí tú
maxquinit Dios! Huá xlacata, ¿niculá namaksquín
ixtaskáu Dios chatum cristiano?
36 Pues lata tú anán huá tlahuanit,
y para tú quincamaxquiyán huata
porque quincalakalhamanán y mininí
napaxcatcatziniyáu. ¡Calakachixcuhuíu y
capaxcatcatziníu Dios canicxnihuá quilhtamacú!

12

Tí lipahuán Cristo camakantáxtilh ixtascújut nima maxquinit Dios

1 Litacamán, para makachakxiyátit Dios
calakalhamanitán camacamaxquítit mimacnicán
la aktum xastacnán lilakachixcuhuín xlacata
nacxila la tancs lapanántit y la paxcatcatziniyátit
tú camaxquinitán. Para huixín litamakxtakátit
macuaniyátit Dios snun pat makapaxahuayátit.
2 Huixín yaj cacamakslihuekétit la talamana
namá ni lactlán cristianos xala caquilhtamacú.

Calimakxtáktit Cristo calakxtapálilh mintalacapastacnicán xlacata nacatziyátit tú lacasquín Dios milacatacán tú lakatí, y tancs nalatapayátit la lacsasti cristianos.

3 Dios quilakalhamanit y quilimakxtaknit naccamakalhchihuiniyán huixín tí ni judíos, huá ccalihuaniyán nití calactláncalh litanú Dios mas lakalhamanit. Chatunu camatlánilh maklhtinán tú maxquí Dios.

4 Na chuná huixín catziyátit xlacata aquín kalhiyáu akxaka, lakastapu, quilhni, macán, tantún, nacú y lhuhua mas tú kalhí quimacnicán, pero huak quincamacuaniyán masqui ni acxtum takalhí ixtascujutcán.

5 Y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná kalhiyáu tipakatzi quintascujutcán; masqui quinchalhuhuacán ixlitilanca caquilhtamacú huak lamacuaniyáu porque liscujáu chatum Quimpuchinacán Jesucristo.

6 Dios camaxquinit chatunu cristiano ixtascujutcán nima lacasquín natamakantaxtí. ¡Nití calitzonkcátzalh makantaxtí tú limapáksilh Dios! Para Dios maxquinitán liskalala camacxcatziniya cristianos ixtalacapastacni, catzaksa tancs chihuinana xlacata ni naktzankaya.

7 Para maxquinitán litlán nacaliscuja xamakapitzi, cacalíscujti lata mas macxpachipina, y para maxquín liskalala nacamakalhtahuakeya xamakapitzi, tancs cacamasini tú huix catziya.

8 Para Dios limakxtakni nacalimacamaja xamakapitzi mintachihuín, calitlán cacamacámajti cristianos; para Dios limakxtakni

rico nahuana, ni calakcátzanti tú mastaya o masquihuinana. Para Dios lacásquilh nacacpuxcuna cristianos, calitlán cacamapaksi; y para Dios maxquín litlán nacalakalhamana mintacristianos, lipaxáu cacamaktaya.

Tí lipahuán Cristo ni calipaxáhualh tí akxtakajnán

9 Huixín calakmakántit tú ni tlan y calacputzátit tlahuayátit tú tlan. Xlicana calapaxquítit chatum chatún ni caj chuta calalihuanítit.
10 Calamasinítit lalakalhamanátit la xlicana litacamán, nití calakmakántit y acxtum caalicxílhtit la litacamán tí talipahuán Cristo.
11 Huixín sculujua cahuántit, caliscújtit Mimpuchinacán ixlihuak minacujcán.
12 Ni calakaputzátit porque acxilhlacachipinitántit tunu lipaxáu latámat, y acxni akxtakajnanátit calitlán catalátit, y nicxni calimakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios.
13 Calamaktayátit acxni huí tú makatzanká chatum tí lipahuán Cristo, y ni cacatzonkcatzanítit tí calakpaxialhnanán cha lipaxáu cacamaklhtinántit.
14 Ni cacasitzinítit tí camakxtakajniyán cha cacalikalhtahuakátit cacamaktáyalh Dios nitú catakspúlalh.
15 Cacatapaxahuátit tí tatziyamana, pero na cacatalakaputzátit tí tatasamana.
16 Huixín acxtum cacalikalhítit cristianos, ni cacatalactaxtútit xalactalipau, mas calipaxahuátit catatalakxtumiyátit tí nitú takalhí, y nicxni calactlancántit lakskalala huixín tí huak tacatzí.

17 Huixín ni camaxokonítit tí catlahuaniyán tú
ni tlan, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata nití
nacalichihuinanán.
18 Calacputzátit hasta ní macchipiniyátit
calitlán catalatapayátit huak cristianos xlacata
nití nacasitziniyán.
19 Litacamán, huixín ni calacputzátit
maxokoniyátit tí catlahuaniyán tú ni tlan,
calimakxtáktit Dios camatájilh tú tláhualh porque
nac Escrituras Dios huan: “Aquit quimininí
naccacastigartlahuá tí tatzacatnán, aquit cama
camaxokoní.”
20 Dios na calichihuínalh tí quincasitziniyán y
huan: “Para mienemigo tzincsa huix camahui,
para kalhtí huix camakoti; y chuná acxni nacxila
huix ni sitziniya ixacstu natzucú lilacamaxanán
tú tlahuanín.”
21 Huixín ni calimakxtáktit cacamakatlaján ni
lactlán mintapuhuancán xlacata natlahuayátit
tú ni tlan, cha calacputzátit kalhiyátit lactlán
tapuhuán xlacata natlahuayátit tú tlan.

13

Dios calilhcanit catatahui mapaksinanín caquilhtamacú

1 Huixín mininí nakaxpatátit tú tahuán
mapaksinanín nac mimpulatamancán porque
Dios calilhcanit catamapaksínalh namá
cristianos.
2 Huá xlacata amá tí ni takaxmata tú
tahuán mapaksinanín nac ixpulatamancán
tataralacataquí tú lilhcanit Dios y tí

tataralacataquí Dios tatlahuá talakalhín y mininí nataxokonán.
3 Dios calílhcalh mapaksinanín xlacata nacamakahuanicán tí talakatí tatlahuá tú ni tlan. Pero tí ni tzacatnán, ¿huanchi najicuán? Pues huixín catziyátit xlacata tí tancs talamana, mapaksinanín ni cataraslaka;
4 porque Dios calílhcalh mapaksinanín xlacata nacamaktayá cristianos acxni taktzankaputún. Pero amá tí tatzacatnán tajicuaní mapaksinanín porque xlacán tlan tacastigartlahuanán, y Dios huá calilhcanit xlacata natamaxokoní tí tatzacatnán o tatlahuá tú ni tlan.
5 Huixín camininiyán nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín xlacata ni nacacastigartlahuacanátit, y masqui ixcatzítit ni pat xokonanátit, siempre mininí natlahuayátit tú tlan xlacata ni nalipuhuanátit astán.
6 Chuná litum, camininiyán nalakaxokonanátit tú lipinátit xlacata mapaksinanín tlan natamakantaxtí ixtascujutcán nima calilhcanit Dios.
7 Camaxquítit gobierno tú lipinátit; para lipinátit lilakaxokon xala mákat mapaksinanín calakaxokonántit, y para lipiniyátit mapaksinanín xalac mimpulatamancán caxokonanítit. Huixín carrespetartlahuátit mapaksinanín y cacalakalhamántit tí mininí calakalhamancán.

Tí talipahuán Cristo catatzáksalh yaj taktzanká

8 Huixín caj maktum xokonanátit acxni lipinátit tumin, pero acxni capaxquiyátit cristianos ni caj maktum o caj chatum camaktayátit, porque

tí lakalhamán ixtacristiano makantaxtí tú limapaksinán Dios.

9 Huixín catziyátit la Dios limapaksinanit: “Ni calacapini tí makaxtoka, ni camakni mintacristiano, ni cakalhánanti, nití caliakskahuínanti, nití calakcatzani tú kalhí.” Pero jaé ixlimapaksin Dios y lhuhua mas nimamastanit xlacata nalalakalhamanáu tlan aktum tlahuacán porque huamputún: “Calakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.”

10 Amá tí xlicana paxquí ixtacristiano ni lacputzá la namalaktzanké pues tí xlicana lakalhamán ixtacristiano makantaxtí la lacasquín Dios cataralikálhilh cristianos.

11 Aquit clacasquín calilacahuanántit jaé quilhtamacú nima pulamanáu. ¡Calacastacuanántit y cacxílhtit tú lama! Porque chí mas actzu quilhtamacú tzanká namín Quimpuchinacán que acxni xlahuán tilipahuáu Jesús.

12 Jaé quilhtamacú tlan limanuyáu catzisní porque lhuhua talakalhín huí. Pero amajá xkaká huá ccalihuaniyán yaj catzacatnántit capaklhtutá porque huixín lilacachipinátit amá lipaxáu latámat, ana ní huí puru taxkáket.

13 Tancs calatapátit xlacata nití nacalichihuinanán la amá tí scuja cacuhuiní porque ni huí tú matzeka. Ni camakatzankátit quilhtamacú huata kachitapuliyátit, o paxahuatapuliyátit nac fiestas, o limahuacayátit cakalhiyátit puscat, ni para calacputzátit tlahuayátit tú ni tlan, ni para calaslaktapulítit, ni para calakcatzántit tú ni kalhiyátit.

14 Huixín calacputzátit cacąkchipanín
mintalacapąstacnicán Quimpụchinacán
Jesucristo y nị calịmakxtáktit cacąmakatlaján
cąmątlahuịyąn taląkalhịn lịxcájnit minkasatcán.

14

Dios ama cątątlahuá taxokọn cristianos tú tatlahuanịt

1 Huixín lịpąxáu camaktąyátit amá cristiano tí
xląhuán tzucú lịpąhuán Jesús; nị calactlancanítit
tąrąhuaniyątit para nị mątląní huąk mintala-
capąstacnicán.
2 Amá tí tancs talịpąhuán Cristo tląn tapuhuán
xlacata tí lịhuąyán xanịmąta lịhua xlacata
nalịlakachixcuhuí Dios nị ama laktzanká, pero
tí yą tamątịtumí ixtapuhuąncán tancs talịpąhuán
Cristo tląn tapuhuán ama talịlaktzanká y huata
talịhuąyán tuhuąn o xatụta ixtahuácat, pero nị
lịhua.
3 Aquit clacasquín namá tí huąk lịhuąyán nị
calakmákalh namá tí nị huąk lịhuąyán y namá tí nị
lịhuąyamputún lịhua nị para huá calakmákalh tí
lịhuąyán lịhua porque Dios acxtum cąmątląnịnịt
catalakachixcúhuịlh lą talacasquín.
4 Huixín nị cąminịniyąn nacąlịhuaniyątit tú
tatlahuamąna xąmakapitzi tí talịpąhuán Dios
porque huata huá catzí para mątląní o nị mątląní
lą talakachixcuhuí pues Dios kalhí lịtlihueke
cąmącxcatzịní tí tąktzankąnịt y tí nị tąktzankąnịt.
5 Chuná lịtum, makapitzi tahuán xlacata
tahuiląna chichiní acxni minịní lakachixcuhuịcán
Dios y tunu tahuán xlacata huąk chichiní acxtum
y xanịmątá tląn lakachixcuhuịcán Dios. Aquit

ccahuaniyán chatunu tlan calacapastácnalh la macxcatziní Dios y calakachixcúhuilh acxni puhuán mas mininí.

6 Amá tí lacsaca aktum chichiní xlacata acxni nalakachixcuhuí Dios, Dios matlaní tú tlahuá y tí ni lakachixcuhuí namá chichiní Dios na matlaní. Chuná litum, amá tí huak lihuayán xlacata napaxcatcatziní Dios ixlatámat, Dios matlaní la lakachixcuhuí y amá tí ni huak lihuayán xlacata napaxcatcatziní Dios, Dios na matlaní la lakachixcuhuí.

7 Aquit clacasquín calacapastáctit xlacata chatunu aquín, Dios quincamaxquinitán quilistacnicán y quincamaklhtiyán acxni lacasquín.

8 Aquín latamayáu hasta acxni lacasquín Quimpuchinacán y niyáu acxni lacasquín Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán, huak aquín tí xastacnán o xanín lamanáu calimakxtakui Quimpuchinacán camaclacásquilh quilatamatcán la lacasquín.

9 Porque Jesús nilh y lacastacuánalh calinín xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanín natakalhí chatum xastacnán Ixpuchinacán tí nacahuaní la natalatamá.

10 Huixín ni camininiyán nacamalacapuyátit xamakapitzi cristianos, ni para mininí nacalakmakanátit para ni matlaniyátit tú tatlahuá porque huak amán chanáu maktum quilhtamacú ixlacatin Cristo y huá ama quincamaxokoniyán tú tlahuanitáu.

11 Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “Ni lá tí akskahuinán aquit ni clama xastacnán y nac

quilacatı̱n ama tatatzokostá huạk cristianos, y huạk ama tamạluloka lama xastacnán Dios.”
12 Huixín calacpuhuántit chạtunu aquín amạ́n chạnạ́u ixlacatı̱n Dios xlacata naquincạtạtlahuayạ́n taxokọ́n.

Tí talı̱pạhuán Cristo nı̱ catamạlaktzánkẹlh ixtạcristianos

13 Aquit ccạhuaniyạ́n yaj calạlı̱chihuı̱nántit tú tatlahuá xạmakapitzi, huixín catzaksátit nı̱ tlahuayạ́tit tú nalı̱laktzanká chạtum tí lı̱pạhuán Cristo o nalı̱tlahuá talạkalhı̱n para cạmakslihuekeyạ́n.
14 Aquit ccatzí xlacata huạk tahuá nı̱imạ cạtlahuanı̱t Dios lactlạ́n nạ chuná lạ ccatzí tancs clı̱pạhuán Jesús. Pero para chạtum cristiano puhuán aktum lı̱huạy nı̱ tlạn, nı̱ cahualh porque xlá lı̱macạ́n lı̱xcájnit.
15 Para huixín tí tancs lı̱pạhuanạ́tit Jesús huạk huayạ́tit, pero tí yạ tancs talı̱pạhuán tạklhụhuạtnán y tapuhuán nı̱ tlạn tú tlahuapạnántit, mejor yaj cahuátit. Porqui nı̱ tlạn cạmạlaktzankẹcán y cạmạkatuyı̱cán tí cạlakmạxtunı̱t Cristo caj xlacata huaputunạ́tit tı̱pạkatzi lı̱huạy.
16 Huixín nı̱ calı̱makxtáktit nacạlı̱chihuı̱nancanạ́tit caj xlacata huayạ́tit o tlahuayạ́tit tú huixín puhuanạ́tit tlạn.
17 Porque calacapạstáctit Dios quincạlı̱makxtaknı̱tán nalı̱pạhuanạ́u Cristo, y pạxahuayạ́u nı̱ xlacata tlạn huayạ́u o kotạ́u tú lacasquinạ́u. Aquín mạs lı̱pạxahuayạ́u acxni Espíritu Santo quincạmaktạyayạ́n cạlı̱tlạ́n

nalatamayáu y nalalakalhamanáu la litacamán
huak cristianos;
18 y amá tí latamá la lacasquín Cristo
makapaxahuá Dios y cristianos talakatí ixlatámat.
19 Huixín calacputzátit lipaxáu catalatapayátit
huak tí talipahuán Cristo xlacata acxtum tlan
nalamaktayayátit acxni aktzankaputunátit.
20 Ni calimakxtáktit caj xlacata huak
huaputunátit catalaktzánkalh amá tí calilhcanit
Dios natalipahuán Cristo, masqui catziyátit huak
tahuá tlan huacán para malaktzanké amá tí ya
matitumí tancs lipahuán Cristo, entonces yaj tlan.
21 Huixín skalalh calatapátit ni catlahuátit tú
tlan makatuyí amá tí ya tancs lipahuán Cristo,
para tamaclacasquiní yaj cahuátit lihua, ni para
cuchu porque qué tal nacamakslihuekeyán y xlá
natlahuá talakalhín.
22 Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús tlan
tlahuayátit tú catziyátit ni lihuán Dios, pero
ana ní nití cacxilhmán tí tlan akatuyún. Porque
amá chixcú tí tlahuá tú catzí tlan ni liakatuyún
tzacatnanit.
23 Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán
ama lilaktzanká masqui ni lihuán Dios, tlahuá
talakalhín porque tláhualh tú ni matlaní ixtala-
capastacni.

15

Escrituras quincamasiniyán la quililatamatcán

1 Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús mininí
nacamaktayayátit tí takatuyún tatzucunit

talipahuán Jesús y ni huata calipuhuántit tlahuayátit la nataxtuniyátit huixín.
2 Pues chatunu aquín mininí nacamaktayayáu namá tí ya tancs talipahuán Jesús xlacata titum natalatamá ixlacatin Dios y natataxtuní.
3 Calacapastáctit la Cristo ni lacpútzalh la catamaktáyalh cristianos cha lacpútzalh huá nacamaktayá y chuná makantáxtilh tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapátilh laclixcájnit ixtachihuincán tí talikalhkamanán Dios.”
4 Y lata tú huan Dios nac Escrituras quincamasiniyán la nalatamayáu xlacata nalilacachanáu nalakchamputunáu amá lipaxau latámat nima quincalikalhimán, y masqui akxtakajnanáu nicxni nakatuyunáu.
5 Aquit cmaksquín Dios tí mastá licamama y makenú quintalakaputzatcán, cacamaktayán lipaxáu nacatalatapayátit chatunu cristianos la quincamasinín Quimpuchinacán Jesús,
6 xlacata lipuaktum tí lipahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuiyáu Dios ixticu Quimpuchinacán Jesucristo.
7 Huixín ni chatum cristiano tí calakmakántit masqui ni naj titum lama, na chuná la Cristo ni calakmakán huixín acxni lipahuántit masqui laclixcájnit ixuanitántit xlacata natasí ixlilanca ix-talakalhaman Dios.
8 Dios makantáxtilh tú camalacnúnilh xalakmakán judíos porque Cristo lakáhualh nac ixpulatamancan judíos xlacata nacamaktayá para talipahuán.
9 Pero xlá na milh camaktayá tí ni judíos xlacata nacamasiní la Dios calakalhamán y natalakachix-

cuhuí, la̱ huan nac Escrituras:
Quinta̱ta Dios, aquit cama li̱chihui̱nán ticu huix
nac ixpu̱latama̱ncán tí ni̱ judíos,
y cama tli̱niyá̱n xlacata naclakachixcuhui̱yá̱n.
10 A̱lacatunu huá:
Huixín tí ni̱ judíos caca̱ta̱pa̱xahuátit judíos tí
ca̱lacsacni̱t Dios natali̱scuja.
11 A̱lacatunu tatzokni̱t:
Hua̱k cristianos xala ca̱quilhtamacú calakachix-
cuhui̱tit Dios.
cali̱chihui̱nántit ixtalakalhamá̱n y tú tlahuani̱t.
12 Profeta Isaías tzokli:
Cha̱tum ixli̱talakapasni Isaí ama lactaxtú
xlacata naca̱cpuxcún cristianos xala cani̱hua
pu̱latama̱n,
y xlacán ama tali̱pa̱huán naca̱lakma̱xtú.
13 Aquit cmaksquín Dios tí quinca̱ma̱lacnu̱niyá̱n
li̱pa̱xau latáma̱t nac akapú̱n, caca̱ma̱xquí̱n
tapa̱xahuá̱n y tla̱n latáma̱t hua̱k huixín tí ni̱
judíos tí li̱pa̱huaná̱tit xlacata ni̱ na̱katuyuná̱tit
naca̱najlayá̱tit tú ma̱lacatzuqui̱ni̱t Espíritu Santo
nac minacujcán.

Pablo ca̱ma̱lakacha̱ní tí ni̱ judíos jaé carta porque takaxmata ixtachihui̱n

14 Quili̱ta̱camán tí ni̱ judíos, aquit ccatzí xlacata
huixín tla̱n catzi̱yá̱tit, ma̱kachakxi̱yá̱tit lactla̱n
talacapa̱stacni y ma̱cchipiniyá̱tit tapuhuá̱n
nala̱ma̱xqui̱yá̱tit li̱camama cha̱tum cha̱túm.
15 Juú nac carta aquit tancs cca̱huanini̱tán
tú cpuhuán naca̱macuaniyá̱n xlacata
nama̱kachakxi̱yá̱tit la̱ lacasquín Dios
nalatapa̱yá̱tit huixín tí li̱pa̱huaná̱tit Jesús.

16 Aquit ni̱ cakskahuinán porque Dios
quilacsacni̱t naccali̱tachihui̱nán Jesús huak tí
ni̱ judíos xlacata natacatzí la̱ Dios ca̱lakma̱xtú
para taca̱najlá tú ma̱lacnú. Espíritu Santo
ca̱lakxta̱pali̱nini̱t ni̱ tla̱n ixlatama̱tcán namá tí
ni̱ judíos y aquit tla̱n cca̱macama̱stá ixlacati̱n Dios
la̱ aktum li̱lakachixcuhui̱n porque taca̱najlani̱t.
17 La̱ta ctili̱pá̱hualh Quimpu̱chinacán Jesús
aquit cli̱pa̱xahuá la̱ Dios quimaclacasquini̱t,
18 porque aquit huata ctlahuá tú laclhca̱ni̱t
cacma̱kantáxti̱lh xlacata namá tí ni̱ judíos na̱ na-
tali̱pa̱huán Jesús. Xlacán takaxmatni̱t quintachi-
hui̱n y ta̱cxilhni̱t quintascújut,
19 porque Espíritu Santo quima̱xqui̱ni̱t
li̱tlihueke naccali̱ma̱lacahua̱ní laclanca tascújut
xlacata natacatzí Dios quima̱lakacha̱ni̱t. Aquit
cma̱tzúqui̱lh cakchihui̱nán nac Jerusalén y
cqui̱ta̱yani̱t namá ma̱kat pu̱lataman huanicán
Ilírico. Siempre cca̱huanini̱t cristianos la̱ tla̱n
ca̱lakma̱xtú Jesús para tali̱pa̱huán.
20 Aquit cani̱t ca̱makapa̱xahuá namá tí ni̱cxni
ixtakaxmatni̱t para ca̱lakalhamán Dios pues
ni̱ clakatí can ana ní xa̱makapitzi apóstoles
tali̱chihui̱nani̱ttá nali̱pa̱huancán Cristo.
21 Ma̱s cli̱pa̱xahuá cma̱kantaxtí tú Dios chuné
huan nac Escrituras:

Amá tí ni̱ ixca̱ma̱lacnu̱nicani̱t tí naca̱lakma̱xtú
ama taca̱najlá,

y tí ni̱cxni ixtakaxmatni̱t para ama min ama
tali̱pa̱huán.

Pablo lacpuhuán naán ca̱lakpaxia̱lhnán

22 Como aquit clatapulí lacalhuhua makat
pulataman ni lá canitanchá calakpaxialhnanán
masqui ni caj maktum clacpuhuanit.
23 Pero chí cmasputunit quintascújut jaé
pulataman y como kalhiyá lhuhua cata lata
ccalakamputunachán,
24 cpuhuán sok camán catilakpaxialhnanán
porque clacpuhuanit cama an nac pulataman
huanicán España. Lata chí ccahuaniyán xlacata
cama maclacasquín naquilamaktayayáu para
xlicana nacán nac España.
25 Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actzu
tumin xlacata nataralimaktayá quintacamcán tí
talipahuán Jesús aná.
26 Pues cristianos xalac Macedonia y Acaya
huata tacátzilh lhuhua catzankaní ixtahuajcán
tzúculh tamakstoka tumin xlacata natamalakachá
nac Jerusalén.
27 Xlacán lipaxáu tamastanit catzuntín tú takalhí
porque tapaxcatcatziniputún judíos tú tatlahuanit
pues calacapastáctit xlacata judíos talimákxtakli
catapaxáhualh tí ni judíos para talipahuán Jesús y
namá tí ni judíos na mininí catamakapaxáhualh
judíos para tamastá catzuntín tú takalhí.
28 Huata cacmakantáxtilh tú quilitláhuat y cac-
macamástalh jaé tumin cama taxtú pakán nac
España xlacata sok naccatilakpaxialhnanán nac
Roma.
29 Aquit ccatzí xlacata acxni
naccalakchanachán Dios ama quimacxcatziní
lhuhua ixtalacapastacni xlacata
naccamakapaxahuayán.
30 Litacamán tí lipahuanátit Quimpuchinacán

Jesucristo y kalhiyátit talakalhamán nima
quincamaxquinitán Espíritu Santo, aquit
ccamaksquinán aktum cahuilítit mintala-
capastacnicán caquilalikalhtahuakáu ixlacatin
Dios,
31 xlacata ni caquintataráslakli namá tí
ni quintacxilhputún nac Judea y xlacata
cacamacuánilh jaé tumin quintacamcán tí ni
cacchaní ixtahuajcán nac Jerusalén.
32 Para Dios lacasquín lipaxáu cama
calakchanachán, pues huixín na
quilacxilhputunáu, ¿ni chuná?
33 Chí cmaksquín Quintatajcán Dios tí mastá
tapaxahuán cacamaktakalhni huak huixín.
¡Chuná caquitáxtulh, amén!

16

Pablo cahuaní kalhén ixamigos

1 Aquit ccamaksquinán camaktayátit chatum
quintacamcán puscat huanicán Febe; xlá caliscuja
cristianos tí talipahuán Jesús nac Cencrea.
2 Huixín lipaxáu camaklhtinántit la
quincamininiyán nalatamayáu aquín tí
lipahuanáu Jesús y camaktayátit tú maclacasquín
porque xlá lhuhua tí catlahuaninit litlán, hasta
aquit na quimaktayanit.
3 Quilakapuxoko cahuanítit kalhén Priscila y
Aquila; xlacán quintamaktayanit taliscujnit cris-
tianos tí talipahuán Jesús;
4 hasta actzú ni camaknicanit caj xlacata
naquintalakmaxtú. Aquit y huak tí ni

judíos tí talipahuán Jesús jaé pulataman cpaxcatcatziniyáu tú tatlahuanit.

5 Cacahuanítit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan Priscila y Aquila. Na cahuanítit kalhén namá quiamigo tí snun clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lipáhualh Cristo nac pulataman Asia.

6 Quilakapuxoko na cahuanítit kalhén María namá puscat tí lhuhua caliscujnitán.

7 Ccalacapastaca chatuy quintapakánat tí ixquintatatanumana nac pulachin, Andrónico y Junias; xlacán pula talipáhualh Jesús antes aquit naclipahuán, y ni tajicuanit talichihuinán Cristo.

8 Cahuanítit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lipahuanit Jesús huanicán Amplias;

9 na chuná Urbano namá tí caliscujnit tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis.

10 Na clacapastaca namá quiamigo tí ni caj maktum liakxtakajnanit Cristo huanicán Apeles, y na chuná ixlitalakapasni Aristóbulo.

11 Ni caktzonksuá quintapakánat Herodión, y na chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús.

12 Na ccalacapastaca namá lacchaján cahuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán ni takatzankanit taliscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

13 Ni tiaktzonksuayátit huaniyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y na chuná ixnana pues aquit clicxila la quintzé.

14 Na̱ cca̱lacapa̱staca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xa̱makapitzi tí talama̱na nac ixchiccán,
15 Filólogo, Julia, Nereo y na̱ chuná ixta̱cam Olimpas y hua̱k xa̱makapitzi tí tali̱pa̱huán Jesús y talama̱na nac ixchiccán.
16 Ma̱squi ni̱ cca̱cxilhmán cala̱kapixti̱tit cha̱tum cha̱túm y catlahuátit cuenta aquit cca̱kpixti̱ni̱tán la̱ta cca̱lakalhamana̱n. Hua̱k cristianos tí tali̱pa̱huán Jesús jaé pu̱latama̱n na̱ ca̱huaniya̱n kalhe̱n.

Na̱ hua̱k tí tali̱tanú tali̱pa̱huán Cristo ama tataxtuní

17 Li̱ta̱camán tí li̱pa̱huana̱tit Jesús, a̱huata clacasquín cama̱kachakxi̱tit ni̱ cali̱makxtáktit ca̱najlaya̱tit la̱ ca̱ma̱si̱nicani̱tántit nalatapa̱ya̱tit porque tahuila̱na tí ama talacputzá la̱ naaktzanka̱ya̱tit y natapitziya̱tit. Huixín ni̱ caca̱ma̱lacapulhútit namá cristianos,
18 pues xlacán ni̱ tali̱scujma̱na Quimpu̱chinacán. Namá lacli̱xcájnit cristianos lacla̱n tachihui̱nán xlacata tla̱n nata̱kskahuí tí ya̱ aktum tahuilí xtapuhua̱ncán, pero huata talacputzama̱na la̱ naca̱li̱pa̱huancán.
19 Aquit cca̱li̱pa̱xahuaya̱n porque cani̱huá catzi̱cán huixín tancs li̱pa̱huana̱tit Jesús y clacasquín skalala cahuántit acxni li̱tláhuat tú tla̱n, ni̱ acxni li̱tláhuat tú ni̱ tla̱n.
20 Porque acchama quilhtamacú acxni Dios tí quinca̱ma̱xqui̱ya̱n tapa̱xahua̱n ama lactlahuá ixli̱tlihueke tlajaná xlacata tla̱n nalacta̱yapi̱ya̱tit. ¡Quimpu̱chinacán Jesucristo caca̱maktayán hua̱k huixín tí li̱pa̱huana̱tit!

21 Na̱ ca̱huaniyá̱n kalhẹ́n quiamigo tí
quinta̱scuja Timoteo, na̱ chuná quimpariente
Lucio, Jasón, Sosípater.
22 Aquit tí ctzokma jaé carta ni̱ma̱
ca̱ma̱lakacha̱nimá̱n Pablo quihuanicán Tercio,
y na̱ cca̱huaniyá̱n kalhẹ́n hua̱k huixín tí
li̱pa̱huaná̱tit Jesús.
23 Na̱ ca̱huaniyá̱n kalhẹ́n Gayo ixpu̱chiná jaé
ákxtaka ní clama y na̱ juú tatamakstoka hua̱k
tí tali̱pa̱huán Jesús. Na̱ ca̱lacapa̱stacá̱n tesorero
xala jaé ca̱chiquí̱n huanicán Erasto, y na̱ chuná
ixta̱cam huanicán Cuarto.
24 ¡Quimpu̱chinacán Jesucristo cacamakta̱yán
hua̱k huixín tí ca̱najlayá̱tit ixtachihui̱n Jesús!
¡Chuná caqui̱tá̱xtulh, amén!
25 Aquit cca̱ma̱si̱ni̱ni̱tán la̱ tla̱n ca̱lakma̱xtuyá̱n
Jesucristo, pero huata Dios tla̱n ca̱ma̱xqui̱yá̱n
li̱camama ni̱ na̱ktzanka̱yá̱tit hua̱k huixín tí
kaxpatni̱tántit quintachihuí̱n. Porque Dios
la̱ta titláhualh ca̱quilhtamacú ixlaclhca̱ni̱t ama
ca̱lakma̱xtuyá̱n huixín tí ni̱ judíos.
26 Profetas tali̱chihuí̱nalh tú tzẹ̱k ixlaclhca̱ni̱t
Dios, pero chí ta̱kahuani̱majá ixtachihuí̱n
cani̱hua pu̱latama̱n xlacata hua̱k cristianos
natacatzí la̱ ca̱lakalhamán y natali̱pa̱huán.
27 ¡Hua̱k aquín tí li̱pa̱huaná̱u Jesucristo
cama̱lakxtumí̱u quintapuhua̱ncán xlacata
nalakachixcuhui̱yá̱u xastacnán Dios porque ni̱tí
ma̱cchaní̱ ixtalacapa̱stacni! Chuná calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0